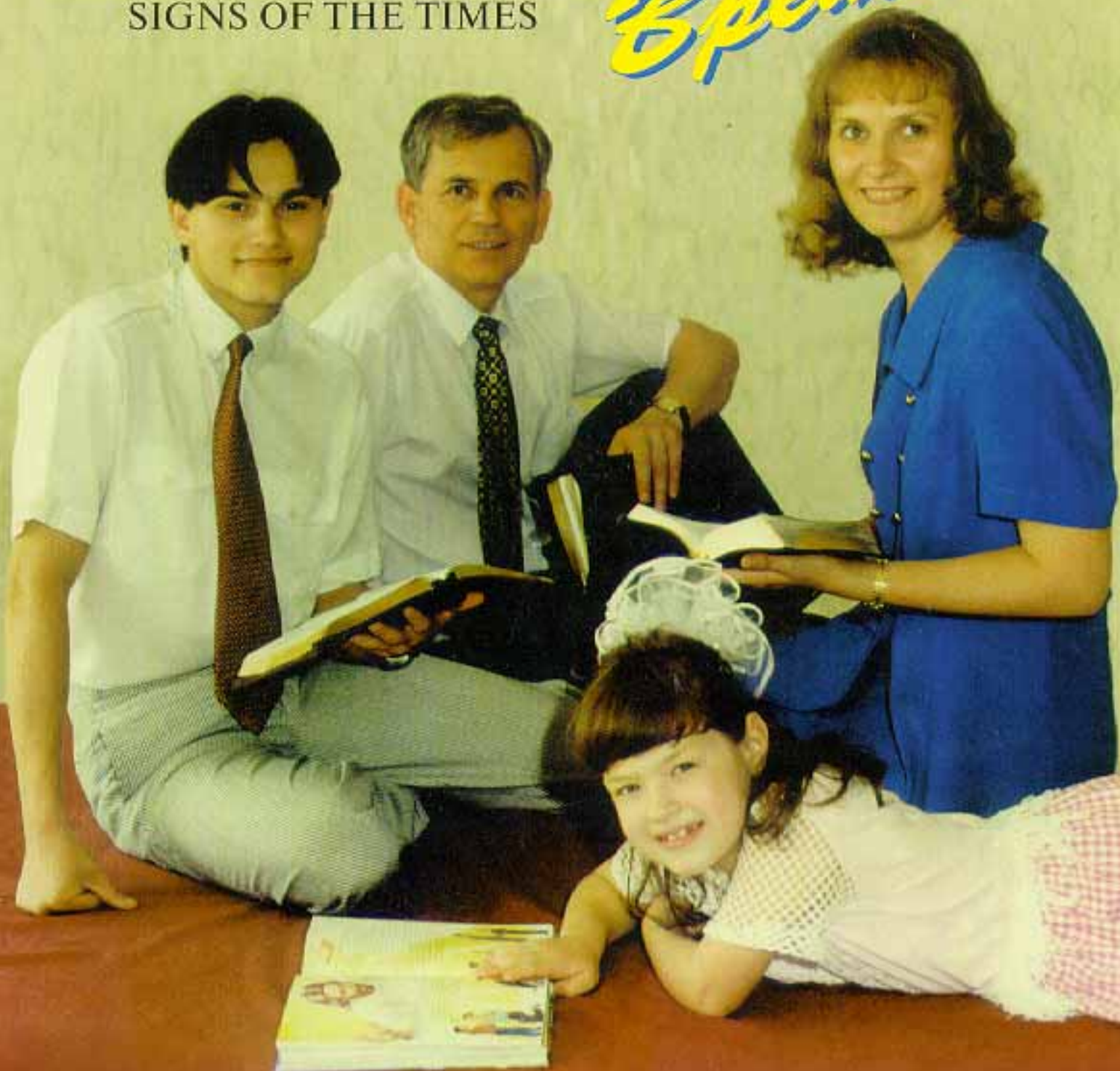


# ЗНАМЕНИЯ

SIGNS OF THE TIMES

*Времена*



Библия — неугасимый источник света  
Что такое апокрифы?  
Во что мы верим?  
Божий путь к крепкому здоровью



# Íáúääèíèĩňŷ âîêđóã Áèáèèè

Óáíáđü ìèđ ìđááúáááđ á ìèáíó ìíááéøèđ áĩñòè-  
æáíèè íáóèè è òáđíèèè. Áá đáçáèòèá ìáñóíèüèí ñòđá-  
ìèòáèüíí, ÷òí ÷áèíááè, áíèíáŷ ñđááñòááì ìáññíáíè  
èíóíđíáòèè, ìñòááèŷáò çááç áíèæííáí áíèíáíèŷ  
Ñèíáí Áíæèá. Á òáèèđ óñèíáèŷó áíçíèèááđ ñèíáíúè  
áĩđíĩñ: èáè, èáèèì íáđàçíí áíçááñòèòü ýòí Ñèíáí  
Íđáááü èáæáííó ÷áèíááèó?

Áèáèèŷ — ñáìáŷ áđááíŷŷ èíèáá, ñíđðáíèáøŷáŷňŷ  
èç èñòíđè÷áñèèđ æèóáéí ìèđíáíè òèáèèèèçáòèè. Á òá-  
÷áíèá òüñŷ÷áèáòèè ìíá èíáèá ìííáí ŷòüđ áđááíá,  
íí áúá áíèüøá — èñèđáííèđ è ìđáááííüđ áđòçáè,  
ááç èíèáááíèè è ñòđáòá ìòáááááèèđ ñáíŷ æèçíü çá  
ááèèèèèá è ñáŷòüá áèáèáèñèèá èááè.

Áòáèñò è ñèáíòèè Áíèüòáđ á ñáíá áđáíŷ òááñòáèňŷ:  
«Íá ìááíáèí ñèóøáòü, èáè èŷáè áĩñòèüáŷòňŷ òáì,  
÷òí áááíááòáòü ó÷áíèèíá Óðèñòá ìñííááèè òðèñòè-  
áíñèóŷ đáèèáèŷ. Íí ŷ áíèáæó, ÷òí áèŷ áá ìíđíááđ-  
æáíèŷ áĩñòáòí÷í òíèüèí íáííáí ÷áèíááèá».

Íí èáè æèóáíèí ìøèáňŷ ìđíòèáíèè áá÷ííáí Áí-  
æüááí Ñèíáá. Íđíøèè ááèá, á òèđáæ Áèáèèè óááèè-  
÷èèňŷ ìá ìèèèèííü ŷèçáííèŷđíá è èç áíáá á áíá, èç  
ááňŷòèèáòèŷ á ááňŷòèèáòèá ìñòíŷííí áíçđáñòááđ.  
Áá èñòèíü ìđíáíçáèáøŷáŷòňŷ ìá áñáđ èííòèíáíòáđ,  
ìá áñáđ ŷçúèáđ è áèáèáèèáòá.

Áèáèèŷ ñáìá òáđáèòáđðèçóáđ ñááŷ: «Áñá ìèñáíèá  
áíáíáòóííááíí è ìíèáçíí áèŷ íáó÷áíèŷ, áèŷ íá-  
èè÷áíèŷ, áèŷ èñíðááèáíèŷ, áèŷ ìáñòááèáíèŷ á ìðá-  
áááíñòè, áá áóááđ ñíááđðáí Áíæèè ÷áèíááè, èí  
áňŷèííó áíáđííó ááèó ìðèáíóíáèáí» (2 Òèì.  
3:16-17).

Đáçáá ìíæíí áúèí óíè÷òíæèòü Èíèáó, ááđíđí  
èíòíđíè ŷáèŷáòňŷ Ñáì Áíñíáü Áíá?!

«Á ìá÷áèá áúèí Ñèíáí, è Ñèíáí áúèí ó Áíáá, è  
Ñèíáí áúèí Áíá» (Èíáí. 1:1).

Ñèèá Áíæüááí Ñèíáá ìíæáò èçíáíèòü è çáííáí  
áíçđíáèòü ñáđáòá òáó, èòí æáèááó áĩñíðèíŷòü Ñúíá  
xáèíáá÷áñèíáí èáè ñáíááí èè÷ííáí Ñíáñèòáèŷ. È òíò,  
èòí ñááíáíŷ èüáđ òđííèíèó è Áíáó, è òđáíó, áíèæáí  
áçŷòü á ñáíè đóèè ýòíò áá÷íúè ñááòèèüíèè — Ñèíáí  
Áíæüá: «Ñèíáí Óáíá — ñááòèèüíèè ìíáá ìíáè è ñááò  
ñòáçá ìíáè» (Íñáè. 118:105). Íŷŷòííó ìèèáèíá ìðó-  
æèá, èñííèüçíáááðááňŷ ìđíòèá áá÷ííáí Ñèíáá Áí-  
æüááí, ìá ìíáèí áĩñòè÷ü óñíáòá, è ýòí ŷáèŷáòňŷ ìá-  
íèì èç ñáìüđ ááñííüđ áíèáçáòáèüñòá, ÷òí áá Ááòíđ  
áúè è áóááđ áá çáüèòíèèí. Ìèèòí ñááíáíŷ ìá ìí-  
æáò ìòðèòáòü, ÷òí Áèáèèŷ áñáááá ìèáçúááèá ìíèíæè-  
òáèüííá ìíðáèüííá áèèŷíèá, ááèáèá èŷááè èó÷ðá,  
áèááíđíáíáá è ñ÷áñòèèááá, èáí ýòí Áíæüŷ ñèèá è Áí-  
æüŷ ìðáíóáđíñòü.

Ñíáñèòáèü Èèñóñ Óðèñòíñ ñèáçáè: «È ìđííáááá-  
íí áóááđ ñèá Áááíááèèá Óáðñòáèŷ ìí áñáè áñáèáíííè,  
áí ñáèááòáèüñòáí áñáì ìáđíááì; è òíááá ìðèááò èí-  
íáó» (Ìáòó. 24:14).

Á òá÷áíèá áñáó ááèíá ìèèèèííü ááđóŷüèð òðèñòèáí  
ìòááááèè ñáíŷ æèçíü çá Ñèíáí Áíæüá ìá èíñòðáð, ŷøá-  
òíòáð, á áìòèòááòðáð. Íí ìè ñòðáòíúá áđáíáíá, ìè  
æáñòíèíñòü è áíđúáá ìđíòèá Áíæüááí Ñèíáá, — ìè÷òí  
ìá ìíáèí ñòáííáèòü ìđííáááè Áááíááèŷ ìá Çáíèá.

Èòí ìðèíèíááò Áíæüá Ñèíáí, ñòáííáèòňŷ Áíæüèì  
áèòáì, á èòí ìđíòèáèòňŷ — ìñòááòňŷ ááç Áíáá è ááç ìá-  
ááæáü á áđáðíí ìèđá. Áíđíáíè áđóá! Èíááá ìá òáíáí  
ñòíèá èáæèð Áèáèèŷ, ýòí ìçíá÷ááò, ÷òí Ñáì Áíñíáü ìá-  
ðáüááòňŷ è òáíáíó ñáđáòó, ýòí Áíæüá ìíñèáíèá è òááá.  
Áèèá ÈÁÌÈÓÍÍÁÍÈÍ



# ΧΑΜΕΛΙΝΟ

## Άδαιαίε

Άεαέααδδαέυιύε  
 ίάυάηοάάίίί-δαέεαείγίύε,  
 ίάο-ίί-ίίίόέγδίουέ αεδίαέ.  
 Έççáíεά Νίηçá ίάύααείάίεέ  
 Οάδεάε οδεñοεάí-  
 Αάάίοεñοία ηάυίίíαι áíγ  
 á Οεδάεία

### SIGNS OF THE TIMES

Íñííáái á ηάíογáδá 1993 ð.

Íοάάοηοάάίίύε δάάαεοίð Α.É. Έáíεοίíáíεί	1
Δάάαεοείíáγ έíεεάαεγ: Í.Á. Αεοέαεéþε (εεάáíύε δάάαεοίð εççáοάεüñοάá «Άεαάέí æεοòý») Í.Á. Έδóííεεé Í.Í. Íόδáá	2
Έíííοέüοάíòù: È. Ó. Άíεíúοé Á.Ν. Αεάείáááá Í.Í. Έδóðάíεοέεé È.Í. χάδíú÷εí	3
Íáδááíá÷εé È.Í. ίáεüíεé	4
Έíððáεοίð Í.È. ίáñáíεí	5
Όóáíæáñηοάάίίύε δάάαεοίð Á.Ρ. Έáàùáíεí	6
Όίοíαδáð Ρ.Á. Øεíáá	7
Έííüðοάδίουέ ίááíð è ááðñοéá Á.Ρ. Έáàùáíεí È.Í. Έááðáíþε È.Í. χάδíááε÷	8
Íοάάοηοάάίíáγ çá áúííoñé Ó.Ν. Άðεòþε	9
Δάáεñðδáoεíííá ηάεάáοάεüñοάí 1 51 ΈÁ τð 10 ηάíογáδý 1993 á.	10
Νάáíí á ίááíð 01.06.1999. Ííáíεñáíí ε ίá÷áòε 19.07.1999. Όíðíàð 60884 1/á. Αόíááá ίáείíááíáγ. Íòñáοíáγ ίá÷áòú. Όñé. Í. é. 1,8. Όεδáæ 2 300 γέç. Όεííáδáoéý εççáàðáεüñοάá «Άεαάέí æεοòý». Çáé.	11
©1999, æοδίαέ «Çíáíáíεý áðáíáíε»	12
Ááδáñ δάάáεοέε: 254107 á. Èέáá, όε. Έοέüýííáñεáý, 9 <sup>á</sup> . Όáέáοíí: 416-76-87	13
Αεοδίαέ áúáíðí-íí δáçíáúááòñý ίá ηάεοá http://www.marantha.org.ua/zv	14

Íεεáεáγ áδóááγ έίεáá ίá ίáεάáááò òáεíé ηεεíé áíçáù-  
 ðàòù íúñεé, ίæéáεýòù δáçòí, εáε Αεáεεý ñ áá áεóáíεé-  
 íé, ίáεάáíðáεéááðúεíε εñòεíáíε.  
 Άñεé áú Νεííái Áíæεá εññεάáíáεíñú áíεæéíúí ίáδáçíí, εþ-  
 áε áú εíáεé ðεδίοó οíá, áεάáíðíáñðáí òáδáεòáδá è òááð-  
 áíñòù á òáεýò, ò.á. áñá òí, ÷ááí òáé ίááíñòάáò á ίáøá áðáíý.  
 Ý.Όáέο «Íóòù έí Όδεñóò», ñ.78.

## ΝΙΑΔΑΕΑΙΕΑ

Áεεá Έáíεοííáíεí. Íáýááεíεííñý áíεδóá  
 Αεáεεé \_\_\_\_\_ 2 ñðð. ίáé.

**Νεííái τðáááü**  
 Αεάεñáíáð ίáδáñáé. Αεάεεý — ίáíáδεíοúεé εñòí÷íεé \_\_\_\_\_ 2  
 ηάάòá \_\_\_\_\_  
 Αεάεñáíáð ίáíú. Οίεεáεüííñòù εάííε÷áñεéò Άάáíááεéé \_\_\_\_\_ 5  
 ίáòð Άáðíá. χòí òáεíá áííεδεòù? \_\_\_\_\_ 6

**Ν ίíçεοεé ó÷áííái**  
 Άεεοíδεý Èþáúáíεí. Νεάáýíñεáý δáoíðíáòεý \_\_\_\_\_ 7

**Αεάεεý á Οεδáεíá**  
 Έááí Όííáíεí — ίáδááíá÷εé Νáγúáíííái Ιεñáíεý \_\_\_\_\_ 9  
 Íí÷áò ίáδááíá÷εέó Αεάεεé \_\_\_\_\_ 9  
 Αεάεεý ñ έíííáíόáδεýíε \_\_\_\_\_ 10  
 Άδááíááδá÷áñεéé ίáδáòááð æεçíú \_\_\_\_\_ 10

**Ááðá è áíááδεá**  
 Δíáíáé Άáíò. Άί ÷òí íù ááδεí? \_\_\_\_\_ 11

**Ííúòù æεçίé**  
 Í.Όáòç. Άáð æεçίé \_\_\_\_\_ 12

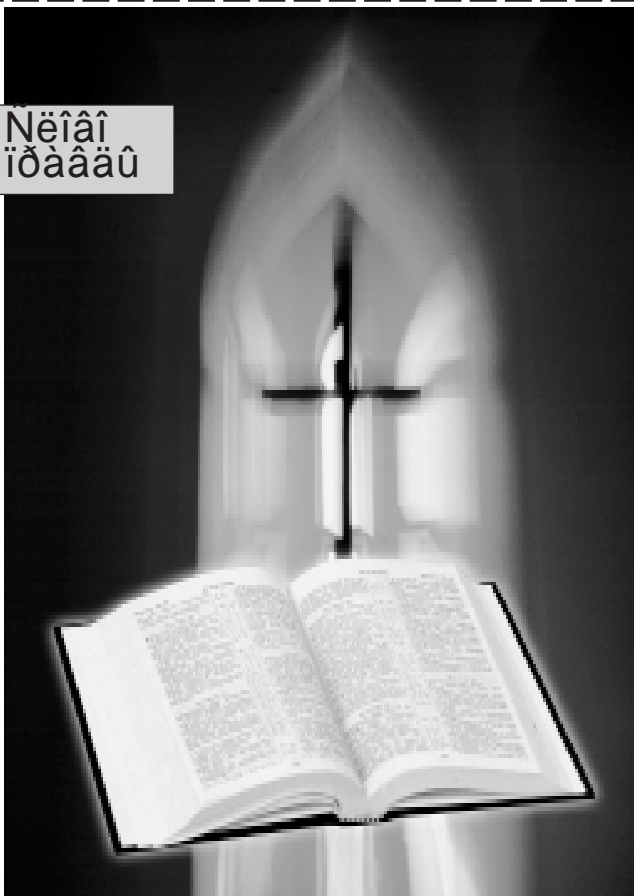
**Νòáòüý ίá çáεáç**  
 Αδεáí Όáεéíð. Íæáí èè áíñðε÷ú íεδá á ηάíúá? \_\_\_\_\_ 13

**Íá çáíðíáúá**  
 Δ.È. ίáεé. Áíæεé ίóòù é εδáíεííό çáíðíáúþ \_\_\_\_\_ 15  
 È.χáδááé. Άεý ááñ, òíçýðþεé \_\_\_\_\_ 17

**Άεάεíá ñ ÷εòáòáεái**  
 Íáááé Έδóðáíεοέεé. Άáέñðáεèòáεüíí èè εδíáú áííεáð? \_\_\_\_\_ 18

**Á ñáýòùó ίá÷óáð çáíεé**  
 Έáíáò ίáδáíεíá. Άéééáñεáñò \_\_\_\_\_ 19

**Όáε áíáíðεò Αεάεεý**  
 Íòεδúòεá á Οδá \_\_\_\_\_ 3 ñðð. ίáé.  
 Άíεóíáíòù εç ίόñíðííé έíðçεíú \_\_\_\_\_ 3 ñðð. ίáé.  
 Άεñý÷εá ηάáú \_\_\_\_\_ 3 ñðð. ίáé.  
 Όáøεòù \_\_\_\_\_ 3 ñðð. ίáé.  
 Çáíεý òáδáííá \_\_\_\_\_ 3 ñðð. ίáé .



Ïãëëííñòü Áëáëëë

Áëáëëý — éiëãã, íãíëñãíãý äëý äãóí-ëãíãí -ëòãòã-  
ëý. Íãã áüããðæëãããò ñãíòð òããòãëüíòð ïðíããðëò íã  
ãíñòããðííñòü. Íãíðãããçýòíñòü à äã èçò-ãíëë (ëãë ñí  
ñòíðííü äãðòðüëò, òãë è ñí ñòíðííü ñëãíòëëíã) ãñãããã  
íðëãíãëëã è ãíëãçãòãëüñòãò äã Ïãëëííñòë. Áëáëëý íã  
òðããóãò ñëãííë äãòü, íí òðããóãò ïò èññëããíããòãëý äã-  
ñíëðòíë -ãñòííñòë.

Ñãíãíãðãçëã èíííçëòëë Áëáëëë. Áã òãëüííñòü  
Íã ïðíòýæãíëë 1600 ëãò Áëáëëð ïëñãëë ïðããñòããë-  
òãëë áíëãã ðãñòëããñýòë ïíëíëãíëë. Áã äãòíðü — à èò  
ãíëüðã ñíðíëã — çãíëíãëë ðãçëë-ííã íãüãñòããííã ïí-  
ëíããíëã: áüëë ñðããë íëò òãðë, èðãñòüýíã, òëëíííðü,  
ðüããëë, ïíýòü, ãíñòããðñòããííüã íóæë, ó-ãíüã è ò.í. Õãë,  
Íãðð áüë ðüããëí, Áííñ — ïãñòóòí, Èëñóñ Íããëí —  
ãíãíã-ãëüíëëí, Íããíëý — ãëíí-ãðíëãí, Áãíëëë — ïë-  
íëñòðíí, Èóëã — ãðã-íí, Ñíëííí — òãðãí, Íãòòãë —  
ñãíðüëëíí ïðëëíü, Íãããë — ðããããëíí, íã äãòíðãò íã-  
ëíòíðüò ïíñëãíëë ñããããíëë íãò.

Áãã òíëüëí íã ñíçããããëëñü éíëãë Áëáëëë: Ííëñãë ïë-  
ñãë ïãðãüã ïíýòü éíëã à íóñòüíã, Èãðãíëý — à òãííëòã, Áã-  
íëëë — à ãíðãò è ãí ããíðòã, Íãããë — à òððüíã, Èóëã — ãí  
ãðãíý íòãðãñòãëë, Èíãí — íã ïñòíãã Íãòíí.

Íãíë éíëãë Áëáëëë áüëë.íãíëñãíü à ïãðëíã áíëí, éãë,  
íãíðëíãð, -ãñòü éíëã Áããëãã, ãðòãëã ïëñãëëñü à ïëðííã  
ãðãíý (éíëãë Ñíëíííã). Áëáëëý ñíçããããëãñü íã òðãò

# ÁÈÁËËÈß – ÍÃÌÃÐËÍÓÛÈÉ

Áëáëëý ïðëë-ããòñý ïò ïñòãëüíüò éíëã. Íã ïãðãüë  
ãçãëýã, ýòí íãíã éíëãã. Íí íã ñãííí äããã ííã ñíñòíëò  
èç ðãñòëããñýòë ðãñòë ïòããëüíüò éíëã. Íã-éíããòñý  
Áëáëëý ñ éíëãë Áüòëý è çãëãí-ëãããòñý Áííëãëííëñíí  
(íòëðíããíëãí Èíãííã Áíãííëíãã).

ðãñòüããñýò ðãñòü éíëã, ñíñòããëýðüëò Áëáëëëð, ðãç-  
ããëãíü íã äãã -ãñòë. Íãðããý -ãñòü íãçüãããòñý Áãòðëí  
Çãããòíí, à íãí òðëãòãòü äããýòü éíëã. Áòíðãý -ãñòü —  
Íãíüë Çãããò, à íãí äãããòãòü ñãíü éíëã.

Íã ïãðãüò ñòðãíëòãò ëðãíãí èçããíëý Áëáëëë áü  
íãëããòã ñíëñíë ãñãò ãðíãýüëò à íãã éíëã ñ íãýçãòãëü-  
íüí òëãçãíëãí ñòðãíëò.

Áëããíãý òãíã Áëáëëë

Áëáëëý — ýòí éíëãã, äãííãý Áíãíí, éíëãã í Áíãã,  
í Áãí ëðããë è -ãëíããëó. Õãíðòãëüíãý òëãòðã Áëá-  
ëëë — Èëñóñ Õðëñòíí, ãí-ãëíãã-ëãòëëñý Áíã. Á Áëá-  
ëëë ãíãíðëòñý í Áãí ïðíëñòíæããíëë, ðíæããíëë,  
æççíë, ñíãðòë è ãíñëðãñãíëë. Áíëðããííë ñëãçëíë  
ííæãò ííëãçòüñý ðãññëãç í òíí, éãë «Õãíðãò íããã  
è çãíëë, ãñããí ãëãëííãí è íããëãëííãí» íãíãæãü  
ñíòñòëëñý íã Çãíëð, -òííã ííëãçòüò ëðãýíí íòðü è  
íããò. Áãòü -ãëíããëò ãíçííëííñòü áíëòë à Õãðñòãí  
Íãããííã.

Áëáëëý — íãíãí-íãý éíëãã, íãã — ãíãíãòóííããí-  
íã, éãí íãíëñãíã ëðãüíë, ñëüðããòëíë ãíëíí Áíííí-  
ãã. Ýòí òíëããëüíã ñãëããòãëüñòãí íã íòããòãò Ñãíí-  
ãí Áíãã, äãííüò ãííðíðãðüãíò -ãëíããëó. Ýòí — ðã-  
ãíñòíãý ããñòü í ñíãñãíëë ïò ãðãòã -ãðãç Èëñòñã.

Áëáëëý — ýòí ðãññëãç í ïðíãëãíëë Áíæãñòããííë  
ëðããë à ëñòíðëë -ãëíãã-ãñòãã, ëðããë è ïýðãëííò  
-ãëíããëó.

ëííòëíãíòãò — à Áçëë, à Áððëëã è à Áãðííã — íã òðãò  
ýçüëãò: ãðããíãããðãëñíí, ãðãíãëñíí è ãðã-ãñëíí.

Èòííã òíãí, à Áëáëëë ïðëñòñòãòãòð ñíòíë òãí, éíòí-  
ðüã ííãòò áüòü ïí-ðãçíííò ëñòíëííããíü. ðã-ü éããò í  
òãíãò, ïðë íãñòãããíëë éíòíðüò ãíçíëëãòð ïðýíí ïðí-  
òëãííëííëíüã íãíëý.

Á òãííðü ïðããñòããüòã, -òí ããí ããí çãããíëã — çãíë-  
ñãòü Ñëíãí Áíæëã è íãçããòü äãøë çãíëñë Áëáëëëã. Õíò,  
ëòí ïðò-ëë ããí ýòò ðããíðò, ïðííëë íãíðãíãííí ó-ãñòü  
ãñã áüðãíãçããííüã ñííããíííñòë òãëñòã. Íãíðëíãð, áíçü-  
íëòã 40 ïëñãòãëãë, -üë äãòü æççíë óëëããüããëëñü áü à ïí-  
ðãããëãííüë ïòðãçíë ãðãíãíë — 1600 ëãò; ïóñòü ýòí áóãòò  
ëðãë èç ðãçíüò ñëíãã íãüãñòãã, èëðãííüã áíçííëííñòë  
íãüãíëý ãðòã ñ ãðòãíí; ïíðíñëòã èò íãíëñãòü í ðãëë-  
ãëë, ïíýçëë, çãíðíãíüã, ýòëëã, íóëëã, íðããë è òëëíííðëë.  
Ñëãëëòã èí, -òí áü æããòã ïò íëò ïðíðí-ãñòã í ãðýãóüëò  
ñíãüòëýò, ðãçíüðëãíëë í ñíüñëã æççíë è í ëííã-ííë òã-  
ëë -ãëíãã-ãñòãã. Õãíãòü áü — ðããããëòíð. ðãçããëëòã ïíëò-  
-ãííüë òãëñò íã éíëãë, æãããü, ñòëòë. ðãí ïíëò-ëòñý? Õãã-  
ðýð ããñ, ïíëò-ëòñý íããíð ïðíðëíðã-ãüëò íãíí ãðòãí-  
íò òðããðæããíëë, íë-ãí íã ñãýçãííüò íãæãò ñíãíë, íã  
íðëãíãýüëò íë è ëãëííò áüãíãò.

Íí éãë ðãç ýòíãí áü è íã íãíãðòæëòã à Áëáëëë, íãíë-  
ñãíííë ñ ò-ãòíí ãñãò áüðãíãðã-ëñëãííüò òñëíãëë. ðãí  
ãíëüðã áü ïíðòãããòãñü à -òãíëã ýòíë Èíëãë, òãí áíëãã  
íãããðíýòíü èãæãòñý äã áíòòðãííãã äãëíòãí. Áãòíðü  
Áëáëëë áüñëãçüããëëñü í ñíòíýò ñííðíüò ãííðííã ïíñëã-  
ãíããòãëüíí è íãíðíòëãíðã-ëãí, ñíðòãíýý ïðããí ñòããííñòü.  
Áñýëëë, èòí áíëíãòãëüíí èçò-ãë Áëáëëëð, ïðëòíãëò — íã  
ííæãò íã ïðëòë — è áüãíãò, -òí ýòã éíëãã — ïò Áüòëý ãí  
Áííëãëííëñã — óãëãòãëüíí òãëíñòíã ïðíëçããããíëë,  
ñãýçãííã íãííë òãííë, ïíñëããíããòãëüíí ðãçãëããðüãã

εάαρ, είαρπυάά ηίαηόαάίίόρ είαεέό δαααεέοεε ε άυδάαα-  
πυάά ίαίο αίεοδείο, ε άάοίδη ό ίάά ίά ηίδη, α ίαεί.

Άδσάίείαεε ηάδσάδσάάάδ δαέου,  
εαάηόίυά εα Άεάεεε

Ό-άίυά άηάά ίεδδ ίάίάίεδδσάί ίαοίαεεε ηάδσάδ-  
αάάίεά δαέοαί, εαίεάάίυά ά Άεάεεε. Όαε δάίυδσά ίί-  
άεά ηίίάάάεεεηύ ά όί, -οί ίυδεείεαεά άυεί ίάίεηάί  
ίεηάάί, εάί ά άάί δδάίυ ίεηύάίίηδσά υείάυ ίά ηούαη-  
δάίάαεί. Ιόηραά ηεάάίααεί, -οί ίί ίάίεηάί εάι-οί, εοί  
αεε ηααεά. Ιί άηά υδσά ηίίάίεε δααάυεί ίοεδδσά «-άδ-  
ίίά ίάάεεηεά». Ιά ίάί εεείίεηεηυ άυεε εαίάδσάάίυ  
αείίυ Όάίόδάε. Αεεε εε ίί ηεεά ίεηάυ? Ιάδ, ίί αεε  
ίά όίευεί άί ίεηάυ, ίί ε άί Άδδάάί (2000 εάδ άί.Ϣ.Όδ).  
Υδσά αείεηε ηυάεεεηύ, ίί εδδάέίάε ίάδδ, αα δδσά ηοίεάδσά  
άί είεά ίεηάυ. Όάεε ίάδσάί, άυυηίεεηηύ, -οί ίεηύ-  
ίάίίηδσά ηούαηδάίάεά αάίεάί άί ίεηάυ.

Άεάεεε ηάίάίεαάδ αεδύ...

Ίδεια-αδσάευί, -οί ίε ίά ηδσά Άεάεεε, ίε ίά άά όί-  
ίηδσά, ίε ίά ηάί άά ηούαηδάίάεά ίά ίεααεί ίάάόάίίά  
άεεεηεε όί, -οί αείεηε άεεεηηύ ίά ίάίεάίά-ίυδσά ίαδδ-  
δσάάδσά, -οί δδάίυ ίδ δδάίάε δαεηδσά ίδσάίεεηηύ ίάδδ-  
εηηδσάδσά — ε δαε άυεί ά δσά-άίεά ίίίεδσά άάείά, άί δάδ  
ηδ, ηεεά ίά άυεί άάάάίί είεάίά-αδάίεά. Άί ίαδσά άίάε  
άίυεί άίδσάί άίευδσά δδάάίεδ ηίεηεηά Άεάεεε, -αί ηίεη-  
εηά ίδσάάάίεε άίδσά-ίίε εεάηηε-άηεηε εεδδσάδσάδσά.

# ΕΝΘΟΙΧΙΕΕ ΝΑΑΟΑ

Άδδίαδδ Δάι (Protestant Christian Evidences, Moody  
Press) δαε άίάίδσά ί ίάίάυείίάάίίε ουαδσάευίηδσά δα-  
άίδσά δσά, εηό άυεί ηδσά-άίί ηεάάεδσά αα ηίδσάίίηδσά  
δδσάίεηεάε Άεάεεε: «Άδδσάε δδσάίεεε Άεάεεη η άεε-αε-  
δσά εάάάίάίάεάί, εάε ίε ίάεί δδσάίε ίάίδσάδσάδσά.  
Ίεευαόγυηύ ίάηίδη — ηίάδσάεεηε ηεηδσάίε ίάδδσά-ε  
δσάεηδσά (Parva, magna and finalis), ηίε ηίδσάίεε ά ίάίδσά-  
εηηίάάίίηδσά εάεαδσά δσάά, ηεηά, ηεηάί, δδσάδ. Νδσάε  
ίεδ άυεε δαεεά εραε, ά ίάυαίίηδσά εηδσάδσά δσάίεεί  
ηάδδσάδσά υδσά ίάίδσάδσάδσά ε ίάδσάάάδσά εδ δδσάεί η-  
είεάίεηύ η ίδσάάεεηε όί-ίηδσά. Είδσάάίάεεηε εε εδσά-  
εεάί είεε-άηδσάί δσάά, ηεηάί ε ηεηά ά ίδσάάάίεεηε  
ίεαοίά εεε Άδσάίάεε, Όεδσάίά εεε Νάίάεε?».

αοί εάηαδσά ίάίάί ααάάδ, όί άί ίάη άίεη ίεηε  
δδσάάδσάδσά δσά- ίάίδσάδσάί, ά όί -εηεά άί δδσάίά-  
δσά, ίά δδσά-άηεηε ε δδσάεδ υαεάδ. Ιε ίά ίάίί δσάά-  
άάίεε εεάηηε-άηεηε δδσάίίηδσά υδσάί ηεααδσά ίάευα.  
Άεάίό Εε ίδσάάεεάεδ εηδσάάίίά ίάάεραίεε, ηά-  
εάίίά ίδσά ηδσάίάεε ίδσάάάάίεε Όαεηεδδσά η δσάηδσά-  
ίε Νάυάίίά ίεηάίεε. Άεάεεηεηε ίάίδσάδσάί δσά-  
ίί δσάεεηηύ άίδσάαί άίευδσά άίεάίεε, -αί δδσάεί δσά-  
ηδσά, άάεά ίδσά ίάεε-εε ίά-αδσάίά ηδσάίεά, ηαίεεηεηε  
ηίδσάίεεηε ίδσάάεεηε δσάεηδσά, ίά ίδσάάάεε ε ηίίυε ίά-  
δσάίεη-εεά. Ιί άίάίδσά: «Ιά ηδσάίί εε, -οί δσάηδσά Όαεη-  
εδδσά, ίδσάηδσάίάεεάεε άάάηδσά άίηάίυ εάδ, ίδσάάδσά-  
εεηδσά άίεάά ηίίεδσάεεηε ε ίάάίηδσάδσάί, -αί δσάηδσά  
ίάίάί ααάάδ, ηούαηδσάδσάεε δσά άίεάά άίηάίάεεδσάδσά  
άάείά, ίδσά-άί ίυδσάάδσάδσά άάείά ίί ηίδσάίεεηε όίευεί ά  
δσάίεηηηί άεάά... αα εηεεηε-άίεάί 12 εεε 20 ηεδσά-άά,  
δσάηδσά εάεάίά ηδσά ίάίάί ααάάδ σάδσάίάεά ίάηδσά-  
εη όί-ίί, -οί άίαίίεηεηε δσάί-δσάίεε ηεηδσά ίδσάίηδσά  
ε όίεάίάεεηε ηεηά, ά ίά ε ηάίεη ηεηάά. Ά ά εάεάίε εα

δδσάάδσάδσά ίυάη Όαεηεδδσά ίυ ίάη-εδσάί ηίδσά δσάί-δσά-  
ίεε, άίευδσά -αηδσά εηδσάδσά ηούαηδσάίά εεε ηίίεάίεε  
ηίυηεά υίεαίά...»

Ίάηηδσά ίά άίάίεε

Εάε ίε ίάίά είεεά, Άεάεεεηε άυάδσάεεά υδσάηδσά ίάίά-  
εε ηάεδσά ίδσάεάίεεά. Άά ίά δσά ίυδσάεεηε ηεά-υ, αείδσάδσάδσά,  
ίάυάεδσά άίά αείίά — ηί δδσάίά δσάίεεδσά εηάδσάδσάί άί  
ηάάίάίεεδσά δσάεεδσάδσάδσά δσάεεηά. Ά εάεάί ηοίεάδσά  
εραάε δσάάεε εεευ αα όί, -οί ίε δσάίεεε Άεάεεη. Εάε-  
άά υίδσά ίδσά-άίά ηίυδσάίεε όίε-δσάεδσά υδσά Είεάδ, ίί εη-  
δσάίεεηε άίεααεά, -οί Άεάεεη όίε-δσάεδσά ίάάίεεηε.

Ίάηηδσά ίά εδσάεεδσά

Ά δσά-άίεά άίηάίάεεδσά άάείά άααίεεεε ίυδσάεεηε  
όίε-δσάεδσά Νάυδσά Είεάδ, ίί ε ηάάίάίεε ηά ίάίεηεά-  
άείά, εάε ηεάεά. Άά ηίυδσάίίηδσά δσάηδσά, άά εραάδσά, δσάίεε  
ε -εδσάδσά ά ίάδσά άίε άάεά άίευδσά, -άί εηάά-εεά ίδσά-  
άά. Άηά ίάίάεε δσάεηδσά ίάίηεε άε ίά άίευδσά ουάδσά,  
-άί δσάδσά ηίεδσά άεηάδσάίεε ηεδσάίεεά. Ιάίάά δδσά-  
δσάεεε ηίάδσά άίαίάίεεηε ηδσάηδσά Όαδσάίά ά ά  
άεάάίεεηε, ε ηδσάδσά άίε, άίηδσάάδσάίίεε ίδσά, ηεααε  
άίό: «Άδσά άεεε-άηδσά, Όαδσάίά Άίεεε — ίάίάεεηε, ί  
εηδσάδσά δσάεεηε ηά ίάε ίεηδσά. Άά, ηεηδσά άααίεε-  
ίεεά άεεάίε ίάίηεεε δσάδσά η υδσά Είεάά, ίί ηεηδσά  
δσάεδσά, ά ίάίάεεηε ηά δσά εά ίδσά-ίά. Άηεε άυ υδσά είε-  
άά ίά άυεά Είεάίε Άίεεεάε, άά άυ άάάί όεά όίε-δσάεεε.

Άεάεεεηεεά ίδσάί-άηδσά

Άεάεεε, εάε ίε ίάίά δσάάεε είεεά, ηίηάίά όί-ίί ίδσά-  
ηεααδσάδσά δσάδσά. Άά ίδσάηεααίεε ηάάάά ηάυάεεηε. Ά  
Άεάεεε 3856 ηδσάίεε ηδσάίεε εε ηηδσάίάίί ηαυαίυ η  
ίδσάί-άηδσάί — ίδσάίδσά ίάε ηδσά εα ηδσά εηάίδσά ί  
άδσάδσάδσά ηάίδσάδσά. Δααδσάίεε Όεδδσά, ααδσά Εάδσάηεε-  
ίά, ίάάίεά Άάεεηε ε Δεά — εάεάί εα υδσά ηάίδσάεε  
άυεί ίδσάηεααί ά Άεάεεε ε ηάάδσάεηηε ά όί-ίηδσά δσά,  
εάε άυεί ηεηάί, άίεηδσά άί ίάεη-αεεδσά ηάδσάίηδσάε.  
Άίά ααδσάδσά ε ίεδσά: «Εάί ϩ Άίηηάυ, ϩ άίάίδσά; ε ηεηάί,  
εηδσάί ϩ άίάίδσά, εηηεηεδσά» (Εαα.12:25).

Υδσά άεηδσάίάεε Είεεά, ηίααίάίεε -άεηάεη (εεε  
εραάίεε), ά εηδσάίεε ηεηάί ίάεδσά ηίεαηδσά ίδσάί-άηδσά,  
εάηάεεηε ηδσάά ίδσάεεηε ίάδσάίεε. Εααεεε, άίηάυά  
άηάδσά εα εαίεε ίά αείεά, ίάεηδσάδσά άίδσάίεε ε, ίάεηάδσά. Όί-  
άί, Εδσάί είεεά ηδσάδσά Νίεηδσάεεά. Ά δδσάίηδσά εραε αί-  
εε ηίεαηδσά ηίηάίά ίδσάηεααίεε δσάδσάδσά ίδσά η-  
ίυε άάάίεε. Ε άηά εά ίδσά άίάάδσάά εεδσάδσάδσά  
ίά δδσά-άηεηε ε εδσάίεεηε υαεάδσά, ά άά ίάίυδσάδσά ίυ ίά  
ίάεάά ίε ίάίάί όί-ίίά ίδσάηεααίεε άεεεηά εηδσά-  
δσά-άηεηε ηάίδσάδσά, δσά άίεάά, ίά ίάεάά ίδσάί-άηδσά ί  
ίδσάίά ίά αείεηε Νίεηδσάεεηε.

Άεεηεά Άεάεεε ίά ίάυάηδσά

Εηδσάίεε ηάίηδσά είεεε ηδσάάεεηε η δσάί αί-  
άεηδσάεηε, εηδσάίά ίά ίεααδσάδσά ίά ίάυάηδσά. Άεάεεε  
ίδσάεεάάάδσά άυάεεηε, ίά εηάεεά δσάίδσά ηάάά αεί-  
ίυ -άεηά-άηεεδσά ίδσάίεε. Όάί, άά εαδσά-αδσά Άεάεεη  
ε εεάδσά ηί ίάε, ίδσάίδσάάεεηε εεδσά ίάεεε. Άεάεεε ηίη-  
εδσάάάδσά ίδσάίδσάεεηε ηδσά, άίεάίεε ε εραάί, ίάε-  
ηηδσά ε ηηδσάάίεε ε ηεεεηε, άίεεηε, ίδσάεεηε-  
ηύ. Ιά αίααδσάά εάίεεηε ε άάδσά ίάηδσάεεάίεε άδσάί.







# xòì òàèĩà àĩēḁèòũ?

Èaĩĩ Ñàyùáíĩfá Ìeñáíey ñi-  
áàḁæèò 66 éíeā: Áàòḁèè Çàáàò — 39  
éíeā, Ííáúé — 27. Íáíáéí áíeìà-  
òáèúíúé ÷èòàòáèú çàíàòèò, ÷òí Ìā-  
íe eççááíey ñíáàḁæò 66, à ḁḁóāèā —  
73 éíeāè.

### Àĩēḁèòĩā

Òā ñáíú éíeā, ìḁèááèèáíúá è  
áàòḁíçàáàòííò èáííó, — ýòí  
àĩēḁèòũ. Ííā àĩēḁèòáíè (āḁā-  
÷āñeĩā «àĩēḁèòĩñ» — Ìāāāèáí-  
íúé) ìú Ìíeìááí ñi-éíáíey ñi-  
íeḁáèúífá áàòíḁḁà.

Áḁā-āñeèè òáḁíè «àĩēḁèòĩñ»  
òáèæā íáçíá-÷è éíeāò, ìḁááíçáçá-  
÷áíòp æý Ìñàyùáííúò. Á Òáḁèāè  
àĩēḁèòáíè ñòāèè íaçúáàòú éíeāè,  
íá àĩúááííúá è ÷òáíèp àí ḁḁáíý  
èèòḁāèè. Á Ìñeíeúèò íóáèè-íí ÷è-  
òáèèñú òíeúeí éíeāè èáíííe-āñeèā,  
òí āñòú áòḁíáíúá, òí àĩēḁèòáíè  
íáçíá-÷èè āñá íáèáííe-āñeèā éíe-  
āè. Ííýòíò Èáḁííeí ìeñāè: «Āñā,  
÷òí áíá èáíííe-āñeèò éíeā, àíææí  
ñ-èòáòúñý àĩēḁèòáíè». Èāèèā æā  
òáḁèòáḁíúá ÷ḁḁú àĩēḁèòĩā?

Āí-íáḁáúò, àĩēḁèòáí ìḁeíeñú-  
āæíñú áàòíḁḁáí èāèèò-òí eççāñò-  
íúḁ èè-ííñòáè eç èñòíḁèè Āàòḁíáí  
èèè Ííáíáí Çàáàòá, ÷òíáú ìḁèáàòú  
èí íáíáòíæíòp ñíeèáíñòú. Ííý-  
òíò Èáḁííeí ìḁááíñòáḁāāè: «Ā-  
ḁāèñú ḁaçèè-íúò àĩēḁèòĩā, è  
çíáè, ÷òí ííe íá ìḁíeñóíáýò ìò ḁáò,  
÷úè èíáíá ñòíýò íá ìáḁáíeāòá».

Āí-áòíḁúò, èæáò-áíeā. Á àĩēḁè-  
òáò íáḁááèí Ìæíí ãñḁḁáòèòú ìè-  
áí-íúá àíeḁḁéíáèúíúá è ìḁḁèú-  
íúá açæýáú. «Íífá ḁáííáòḁèñòè-  
áíñeèò ìeñáòáèāè, èāè, íáíḁeíáḁ,  
Èḁáíáè Òáḁḁèèèéáí, Èèáíáò Āèāè-  
ñáíáḁeñeèè, à Ìñíááíí Ìḁèááí,  
Ìñòíýíí óèaçúáàèè ìá Ìñíáèāñí-  
ááííñòú ñíááḁæáíey àĩēḁèòĩā ñ  
íáñòíýueí ḁḁèñḁèáíñeèè ò-áíeáí»  
(Āĩēḁèòũ Ííáíáí Çàáàòá. — Èpá-  
èèí, 1980. — ññ.32-35). Ííýòíò íá  
çḁḁá ḁḁèñḁèáíñòáà àĩēḁèòũ íá áú-  
èè àĩúóáíú á ñáíḁíeèè èáíííe-āñ-  
eèò éíeā Ñàyùáíĩfá Ìeñáíey.

Á áíò ÷òí íá ḁáíò  
àĩēḁèòĩā ìeḁáò  
Ìíáḁḁ-íáý æéáè-  
ñeāý ýíḁèèííáæý  
ííá ḁááàèḁèéé ñā.  
Āáááíey Āíáḁíáñ-  
eíáí, áíeòíḁá áéá-



Ñàyùáíĩfá Ìeñáíeā Āàòḁíáí è  
Ííáíáí Çàáàòá ýæýáòñý áòḁíáíúí  
Ñeĩaĩí Āíæúeí, áæéíñòááííúí  
èñòí-íeèí Āíæúááí ìḁèḁíááíey,  
áaçíḁèáí-íúí è ñáíúí áææíúí  
ýòáèííí ááḁú. Ííí ñíááḁæèò Ìíe-  
íòp èñòeíò, íóæíòp ÷æéíááèò æý  
ñíāñáíey áaç íáḁçááíey, ḁáèèæéíç-  
íúò ìḁááíeñáíeè è ó-áíeè, áíçíeè-  
ḁèò á Ìñèááíñòíeúñeèā ḁḁáíáíá .

èāèñeèò íáòè Ìáíñeíáí áéáèāèñeí-  
áí èíñḁèòḁá à ḁeíá (Āéáèeíòáèè  
ñā.Āíeòáòá. — Íçíáíú — Āàḁḁāā —  
Èpáèèí. — ò.1. — ñ.74): «Ìòòú  
Òáḁèāè è ḁḁáíeā ḁáèèæéíçíúá ìe-  
ñáòáèè àĩēḁèòáíè íaçúáàpò ìeñá-  
íey ḁáèèæéíçííáí ñíááḁæáíey, íí  
ñíííeḁáèúífá ìḁíeñóíæááíey, ñí-  
ááḁæáúèá íííáí ìḁèáíè, ñíæáí-  
íúò eííáāà ñ èḁíḁáíè ìḁáááú...  
Ìḁíòáñòáíòú íaçúáàpò èò ñāááí-  
ýíeāḁḁáíè (éíeāè ḁáèúḁèáúò áá-  
òíḁíá)... Èççāñòíúá òáíáḁú àĩēḁè-  
òũ íáíeñáíú á òá-áíeā ìáḁáúò ḁḁáò  
ááèíá Ìñeā Òḁèñòá».

### Ìòòú è èáííó

Āĩēḁèòũ Āàòḁíçàáàòíáí Ñày-  
ùáíĩfá Ìeñáíey — ýòí éíeāè Òí-  
áèò, Ìæèòú, Íóáḁíñḁè, Āàḁḁá è  
ááá éíeāè Ìæèéáááá.

Íè Èeñón Òḁèñòĩñ, ìè àĩñḁíeú  
íá ḁèèḁḁíáèè àĩēḁèòè-āñeèò ìe-  
ñáíeè. Íá Èáíæèèèèñeí ñáíáḁá  
(360 áíā ññeā Òḁèñòá) áúeí çáíḁá-  
úáíí èò ÷òáíeā. Òíeúeí Ìççæá ñe-  
ííáú á Āeíííá (393 ā.) è Èáḁḁāā-  
íá (397 è 419 ā.) áúñeāçáèèñú çá  
áèèp-áíeā áæèòáḁíeáíííe-āñeèò  
éíeā á èáííí Ñàyùáíĩfá Ìeñáíey.  
Ā eííóá eííóíá Òḁèáàèòñeèè ñíáíḁ  
(1546 ā.) ìḁèçíáè àĩēḁèòũ á ḁā-  
ííe ñòáíáíè áíáíáòóííááííúíè,  
èāè è ḁḁóāèā éíeāè Ñàyùáíĩfá  
Ìeñáíey. Á Āàḁèèáíñeèā I (1870 ā.)  
è II (1965 ā.) ñáíáḁú ñíáòáḁāèèè  
ýòí ñíñòáííæéáíeā. Ííýò ñíò ḁeí-  
ñeí-èáòíeè-āñeāý Āéáèèý ñíááḁæèò  
íá 39, à 46 éíeā Āàòḁíáí Çàáàòá.

«Èòí æā íá ìḁèçíáàò èāè ñáyòúá è  
èáíííe-āñeèā āñá ýòè éíeāè èèè èāæ-  
áòp èò ÷āñòú òáè, èāè ííe ááčçā ÷èòá-  
pòñý á Èáòíeè-āñeíe Òáḁèāè è ñíááḁ-  
æàòñý á ñòáḁíí eççááíeè Áóèúáàòú,  
èèè ñíçíáòáèúíí è íáíáḁáííí ìḁáíáá-

ḁāááò áúḁáòèāçáíííe ḁḁáèèèéé —  
òíò áá áóááò ìḁíeèýò» (Ñíáíḁ á Òḁè-  
ááíòá, çāñáááíeā ÷áòáḁḁíá).

Íá ìḁèááèýòú è íá ìòíeìáòú  
Ñàyùáíĩfá Ìeñáíeā — èíòáá-  
ḁáèúííá è íáḁççááèèíá òáèíá. Ííí  
ñíááḁæèò Ìíeííòò Āíæúááí ìḁèḁí-  
ááíey è ñíāñeòáèúííe èñḁeíú. Ýòí  
ááèíúé, ìáèáúñḁèè è áaçíḁèáí-  
íúé çáèíí ááḁú. È íáíò ìe-ááí íáèúçý  
ìḁèááèòú, ìè óááèòú. Āæéíeā Āí-  
æúá á ýòíí ìòíḁáíeè çáò-èò ì-áíú  
÷áòèí: «Íá ìḁèááèýèòá è òííò, ÷òí  
ý çáííáááàp ààí, è íá óááèýèòá ìò  
òíáí; ñíæpáèèòá Çáííááè Āíñííá,  
Āíáā áàæááí, èíòíḁúá ý áàí çáííáá-  
áòp» (Āòíḁ. 4:2). Á áíò ñèááòpùèè  
Āíæèè ñíááò: «Āñā, ÷òí ý çáííáááòp  
áàí, ñòáḁáèòáñú èñíeíýòú; íá ìḁè-  
ááèýè è òííò è íá óááèýèò ìò òíáí»  
(Āòíḁ.12:32). Á òáíáḁú áúá íáíí  
Āíæúá Ñeĩáí: «Íá ìḁèááèýè è ñeí-  
ááí Āáí, ÷òíáú Íí íá íáèè-èè òááý,  
è òú íá ìeāçáèñý èæáòíí» (Ìḁèò.  
30:6). «Íçíáè ý, ÷òí áñā, ÷òí áāèā-  
áò Āíá, ìḁááúááàò áíááè; è òííò íá-  
÷ááí ìḁèááèýòú è ìò òíáí íá-ááí óáá-  
áèòú; è Āíá áāèááò òáè, ÷òíáú áèááí-  
áíááèè ìḁáá èèòáí Āáí» (Āèè. 3:14).

È á eííóá ñeíáā Èeñóná Òḁèñòá á ì-  
ḁèḁíááíeè: «È ý òáèæā ñáèéááèúñò-  
áòp āñýeííò ñeúḁáúáíò ñeíáā ìḁí-  
ḁí-āñḁáá éíeāè ñáè: āñeè èòí ìḁèeí-  
æèò ÷òí è ìèí, ìá òíáí íáèíæèò Āíá  
ýçáú, í èíòíḁúò íáíeñáíí á éíeāā  
ñáè; è āñeè èòí ìòíeìáò ÷òí ìò ñeíá  
éíeāè ìḁíḁí-āñḁáá ñááí, ó òíáí ìòíe-  
íáò Āíá ó-āñḁèā á éíeāā æeçíè è á  
ñáyòíí ḁḁááá è á òí, ÷òí íáíeñáíí á  
éíeāā ñáè» (Ìḁèḁ. 22:18,19). Ñ áú-  
ḁáòèāçáííúò ññúeíe ìá Ñàyùáíĩfá  
Ìeñáíeā èāè Āàòḁíáí, òáè è Ííáíáí  
Çàáàòá ñòáííáèòñý Ìíýòíúí, ÷òí  
Āíá èáòááíḁè-āñeè çáíḁáòèè áíááá-  
èýòú èèè ìòíeìáòú ÷òí áú òí íe áú-  
eí ìò ÷èñḁíè èñḁeíú, ñíááḁæáúáèñý  
á Ñàyùáíĩfá Ìeñáíeè. Āíæúá Ñeĩ-  
áí íá áíeæéí áúòú èñeāæáííúí. Āíá  
íá ññòáèò áaç íáèāçááíey òáò, èòí  
áíáḁèááàòñý á Āáí Ñáyòíá Ñeĩáí.  
Íáò òáèæā ìeèáèèò ḁḁóáííñḁáè è  
ìḁááḁáá æý òíáí, èòí æéááò Ìíýòú  
Ñàyùáíĩfá Ìeñáíeā. Āíá ññeāè çá-  
íáñḁèòáèý Èeñóná Òḁèñòá — Ñáyòí-  
áí Áóòá, ÷òíáú Íí èāæáíáí, èòí  
èúáò ìḁáááò, «íáñòááèè ìá āñýeòp  
èñḁeíò» (Èíáí. 16:13).

Íáḁḁ ĀĀḁÍĀ



**I**áááðííá, áíēū-  
 ðéíñóá ÷ èòáòá-  
 éáé «ÇÁ» òíð-  
 òí çíáðò, èàēíá  
 ñíáúòèá ìðìē-  
 çíøēí á ààèáēíí 1517 áí-  
 áð. Áà, èíáííí á ÿòíí áíáó  
 íííáð èç Áèòòáíááðáá  
 Ìáðòēí Èðòáð íáíáðíáí-  
 áàè çíáíáíēúá 95 óáçē-  
 ñíá. Íí á òíí áíáó ìðìē-  
 çíøēí áúá Ìáíí ñíáúòèá  
 íēðíáíáí çíá-áíēÿ, áí-  
 øááøáá á áííáēú éóēūòóð-  
 úúò ìðēíáðáóáíēē ÷ áēííá-  
 ÷ áñòáá. Èíááí á áēáò áú-  
 óíá á Ìáááá Ìñáèòèðē  
 Óðáíòēñēá Ñēíðēíú, ìðē-  
 ðúáðáé Ìáóð ñòðáíēóó á  
 ðáçáèòèē ñēááÿíñēíē áó-  
 óíáííñòē. Áááú èíáííí á  
 ÿòíí èçááíēē ñááēáíá Ìáð-  
 ááÿ Ìííúòèá ìòíēðē ìò  
 óðááēòēííííáí óíááá óáð-  
 éíáííñēááÿíñēíáí ÿçúēá,  
 íá èíòíðúē Ìáðíáú Áíñ-  
 óí-ííē Ááðííú Ìáðááíáē-  
 èē Áéáéáēñēēá èíēáē. Ñēí-



# ÑĚÀÂßÍÑĚÀß ÐÂÔÎÐÌÀÖËËß

Ñēíáí Áíæúá áíñòóííúí  
 ìðíñòíó ÷ áēíááéò, áēáá-  
 úíí èñòí-íēēíí á Ìēñēáò  
 Óáíðòá è Ááí íóáðíñòē.  
 Èñíááíēú áíçíēááò  
 úñēú: ÿáēÿáòñÿ èē ñēó-  
 ÷ áēíúí Ìÿÿáēíáē èíáííí  
 á Ìáēí áíá óáēéò ðáçíúò,  
 íá Ìáðáúē áçáēÿá, ñíáú-  
 òèé? Èííá-íí, Ìáò. Áááú Ìá  
 óíēúēí Ááðíáíēÿ áíá-áēá  
 XVI á. ñòíÿēá Ìá Ìíðíáá  
 Ðáòíðíáòēē, ðááēéáēúíí  
 èçíáíēáðáē ááñú óíá Ìē-  
 ðíáíē èñòíðēē. Áíñòí-íáÿ  
 Ááðííá á ÿòíí áðáíÿ óíæá  
 Ìáðáæéááēá áēóáíēēá ñí-  
 øēáēúíúá è áóóíáíúá  
 ñááēáē, áíðíáēáøēá ñēá-  
 áÿíñēóð Ðáòíðíáòēð.  
 Èíáííí óáē — «Ñēááÿíñ-  
 éáÿ Ðáòíðíáòēÿ» — Ìáç-  
 ááē ñáíð óðííēéó Ìēúñ-  
 éēē èñòíðēē XVII á. Áíá-  
 ðáē Ááíááðñēēē. Ìíááñò-  
 áóÿ á Ìáē í ñóáííáēáíēē  
 ìðíóáñòáíòñēíáí ááēæá-  
 íēÿ á Áíñòí-ííē Ááðííá,  
 íí çíáēíñēò Ìáñ ñ óáēíē  
 Ìēáÿáíē ñēááÿíñēéò úñ-  
 èèòáēáé è áíēúííáóíóáá,  
 èíòíðúá ñáíēíē Ìðēáē-  
 íáēúíúíē Ìðēçáááíēÿÿ-  
 Ìē áúá áí çáíááííááðí-  
 íáēñēéò óáòíðíáòíðíá  
 çáēíæēēē èááēíúá Ìííí-  
 ááíēÿ Ìíáíē ððēñòēáíñēíē  
 ðáēēáēē. Ñáíē èēðíē-÷ è á  
 ÿòíó óóíááíáíó Ìíēíæē-  
 èē è Ìáááñòááēòáēē óēðá-

éíñēíē Ðáòíðíáòēē (èē-  
 óáðáòíðú, ó-áíúá, Ìáðá-  
 áíá-èēē) — Òí Ìñòðíá-  
 ñēēē, Áíáðáē è Èóēáò  
 Áíáðÿíñēēá, Ìáááē è Áðē-  
 áíðēē Çáííáē-÷, Èááí Áá-  
 úÿÿíáē-, Òí Çēáðíáñēēē,  
 Ððēē è Ñòáòáí Ìáíēðē-  
 ÷ è, Ñēííí Áóáíúē, Ááñòá-  
 øēē Èēñáēú è áðóáēá.  
 È ñíæáēáíēð, ðáíáðú  
 úú, óíðíðí çíáÿ èñòíðēð  
 ìðíóáñòáíòēçíá á Ááðíá-  
 íēē èēē Ñáááðíē Áíáðē-  
 éá, áúá Ìáēí èçó-ááí óē-  
 ðáēíñēóð Ðáòíðíáòēð,  
 ìðíøēíá Ìáð-áñòááííúò

óáðēááē. Á Ìíē ñáíēíē  
 áíñòēæáíēÿíē Ìá óñòóíá-  
 ðò Ìáñēááēð ðáēēáēíçíí-  
 éóéúòóðíúò óáíòðíá Ìíí-  
 áēò Ìáðíáíá. Íí áñēē ðíēú  
 áéáéáēñēéò Ìáðááíáíá  
 Èðòáðá (ñááēáííúò, èñòá-  
 òē, Ìíçæá Ñēíðēííáúò) á  
 éóéúòóðííí ðáçáèòèē Ìá-  
 Ìáðéíē Ìáòèē Ìáúáēçááñ-  
 óíá, óí çíá-áíēá Ìíáíáíúò  
 Ìáð-áñòááííúò áíñòíðē-  
 Ìá-áòíáíá óēðáēíñēéá áíñ-  
 òíðēíá-áòáēúíñòē, èáē  
 áéáéáēñēēá ñíēñēē (èç  
 Ñēíðēííáúò óáēñòíá) Áá-  
 ñēēēÿ Áóááááē-÷ èç Òðíñ-  
 éááá, Èóēē èç Óáðíííēÿ,  
 Áíēòðēÿ èç Çēíúēíáá,  
 áðááíáóéðáēíñēēá Ìáðá-  
 áíáú «Ìáñíē Ìáñíáē» è  
 Ìáðáñííēéòēíá Áááíáá-  
 éēá, áàòēðíááííúá ñáðá-  
 áēííē XVI á. Ìííáēá èñ-  
 ñēááííáàòáēē Ìáíáðòáēēē  
 á ÿòēò è Ìííáēò áíēáá Ìíç-  
 áíēò Ìáðááíááò áēēÿíēá  
 óáòíðíáòēíííē úññēē  
 Çáíááá. Á òí æá áðáíÿ Ìá-  
 Ìáðíáíááíí ðÿá èíēá áú-  
 ðáçēòáēúííí ìðíðáñòáíò-  
 ñēíáíí óáðáèòáðá: Ìáçáēíí-

## Ñ ííçēòēē ò-áííáí

÷ áííúē Ìáðááíá òðáò  
 Áááíááēēē Ááñēēēÿ Óÿ-  
 íēíñēíáí (Ìÿÿáēēñÿ Ìá  
 Ìíçæá 1570 áíáá), ÷ áúòðá  
 Áááíááēēÿ Ááēáíóēíá Ìá-  
 ÷ áááñēíáí (ááòēðíááíú  
 1581 áíáíí), áíííēíúē  
 «Èðáòíáñēēē áííñòíē»  
 (Ìáðáááááí áí áòíðíē Ìí-  
 èíáíēá XVI á.). ÿòíí ðáēæá  
 è ðÿá ó-èòáēúíúò Áááíáá-  
 èēē — ááēēòēíáí áíííēíá  
 (ñáðááēíá XVI á.), Ìáēçááñ-  
 óííáí ááòíðá «ÿÿáíáñēéò  
 Áááíááēúññēéò Ìíó-áíēē»  
 (áòíðáÿ Ìíēíáēíá XVI á).  
 Á ÿòēò Ìáíÿòēáò èááÿ ÿçú-  
 èíáíáí ìðíñááúáíēÿ, èí-  
 òíðòð ááòíðú áúááēááðò  
 èáē ñóúáñòááííúē Ìíðēá  
 ñáíáē Ìáðááíá-áñēíē ðá-  
 áòíú, Ìáííñðááñòááííí  
 ñáÿçáíá ñ èò ñòðáíēáíēáí  
 Ìòēðúòú ÷ èòáòáēð-ðóñēíò  
 Ìáñòíÿúááí Áíáá è ááí èñ-  
 òēíó. Èíáííí ÿòíē ðáēē,  
 Ìáíðēíáð, ñēááóáò áíí-  
 íēíúē ááòíð «Èðáòíáñ-  
 éíáí áííñòíēá», èíòíðúē  
 óááæáááò ÷ èòáðáēÿ á òíí,  
 ÷ òí Áíæúÿ èñòēíá ñíñòíēò  
 Ìá á Ìáēçáíēē Ìí-áòá óáð-  
 éáÿíí («ðòðíóóáò áēóíñò-  
 áí èðáò Ìíáíí, èíòíðú çēá  
 ðíçíóáð-÷ è ìáðēááò ðó-  
 éíē ðóáíááíúò óíòáēē è  
 Ìíēéííáíēē ñáÿòúí («ðòí  
 èíēē á ðáíáð áúēē æéáú è  
 Ìáēá-èēē øòí ñÿ çá óááēá  
 Ìáðáçíí èò áááò, Ìááíá áú  
 áíēúðáē Ìá òí èðē-÷áø»),  
 Ìá á Ìðēçíáíēē áíæáñò-  
 ááííáíí Ìáíáñòíē-áñòáá  
 Ìáíú. Èñòēíá — á Ìðēÿ-  
 òēē Óðēñòá èē-íúí Ñíáñē-  
 òáēáí, á ááðá, á Ìá òíð-



Óðáíòēñē Ñēíðēíá  
 ðēíá áííñēò á ðáēñò Ìííáí  
 «ðóññēéò ñēíá», áíòíáÿ  
 Ìáðááíá, èáē ñáí Ìóíá-ááò  
 á Ìáðáēñéíáēē, «áēÿ èð-  
 ááē ìðíñòúòú ðóññēēíú  
 ÿçúēííú». Á ÿòíí æá 1517  
 áíáó Ñēíðēíá Ìá-áòááò  
 óæá Ìēííñòðð ñēááÿíí-  
 ðóññēēá Ìáðááíáú Ááðóí-  
 áí Çááááò: Èíēáó Èíáá,  
 Ìðēò-÷ è, Ìðáíóáðíñòú Ñē-  
 ðáòíáó. Á Ìáðáúáíēē è ÷ è-  
 óáòáēð Ìí Ìēðáò, ÷ òí ÿòē  
 èíēáē «çóííēúíá áúēíæá-  
 úú Ìá ðóññē³ ÿçúēú áíēòí-  
 ðíí Óðáíòēñēíí Ñēíðē-  
 ííð ñ Ìíēíòúēá ... Áíáó èí  
 ÷ òē è èðááē Ìíííēéòúí è  
 Ìáòáá». Óí áñòú, Ìí ñòèē,  
 óíðíēððáò óáòíðíáòē-  
 íííóð çááá-ó ñáíáē éóēú-  
 óòðííē Ìēññēē — ñááēáòú





CONSTANTINUS IX IN OSTROG TH JARROW

làeüiüò òáðéíáíüò ìðáá-  
íēñáíēyò: «æíáái íá ó-  
áàò çáááái àēy ó-èíēíá  
ñáíēò, éíēē òíēüēí ÷ðáç  
Ó[ðēñò]à çááááiü... òñíðá-  
ááēēáái° áñò uēðíá ēáñ-  
ēē Áíæáē ÷áðç ááðò  
Óðēñóíáò, à íá ÷áðç ó-èí-  
ēē çáēííü».

Æáí-óæéííē íòá-áñò-  
ááiííái éíēáííá-òáíēy  
yáēyáòñy Ìñòðíæñēáy  
Àéáēēy. Áá à 1581 áíáò èç-  
ááē Éáái Óááíðíá íðē ñí-  
ááēñòáēē ááyoáēē Ìñò-  
ðíæñēíáí éóēüòóðíí-  
íðíñááòðéüñēíái éðóæ-  
ēá, éíòíðíē áí áóíðíē ìí-  
ēíáēíá XVI — íáðáíē ìí-  
ēíáēíá XVIIá. íðááñòàē  
íáñóíyüēì ðáóíðíáòēíí-  
íüí óáíòðíí Áíñòí-ííē  
Ááðííü. Í-áíü éíðáðáñíü  
ááà ìðááēñēíáēy ē Àéáēēē:  
íáíí íáíēñáíí éíyçáí  
Éííñòáíòēíí-Ááñēēéáí  
Ìñòðíæñēēí, áðóáíá —  
óéðáēíñēēí ìðíñááòē-  
óáēüñēēí ááyoáēái, íēñá-  
óáēáí-ìíēáíēñòíí Ááðá-  
ñēííí Ñííòðēòēēí. Á  
íáðáíí ìðááēñēíáēē  
áðííēí çáò-èò íáððēíðē-  
÷áñēēé ìíðēá, çáñòááēyá-  
òēē èçááòáēy íòúáñò-  
áēòü ìíēíúē íáðááíá Ñēí-  
áà Áíæüááí: ñí-èíáíēá  
áíēáíí áúēí áíññòáòü  
ìðíòēá áñáò «ìðíðēáíē-  
éíá-áðáíá, íáíēííñáðá-  
íüò áíēéíá», «íòíáñpáò  
óííòááðēò» Óðēñóíáò  
óáðéíáü à Óéðáēíá. Íí  
ííáíēp íáēíòíðíü ó-á-  
íüò, ìíyáēáíēá Ìñòðíæñ-  
ēíē Àéáēēē è ìííáēò áðò-  
áēò íáðááíáíüò ñí-èíáí-  
íēē óíáí áðááíē ñòáēí  
áíçííæíüí áēááíááðy  
ēíáíí yòíē ēááēííē  
áíðúáá ñ íáúíē ðáóíð-  
làðēíííüíē ááòðáìē. Íí  
ēíáííí yòē ááòðü, áíñí-

ðēíēíááðēáñy ñíá-÷áēá á  
Óéðáēíá ēáē ÷òæēá è áà-  
æá áðáæáááiüá ìðááíñ-  
ēááēp, í-áíü áúñòðí ñòá-  
ēē íáíēí èç ìðáááēyð-  
üēò óáēóíðíá íáðáíáí  
íáðēííáēüíí-éóēüòóðíí-  
áí è áóóíáííáí áíçííæáá-  
íēy. Íáðááíēñáēüíí, íí  
òáēò — Ìñòðíæñēáy  
Àéáēēy, éíòíðòp áá èç-  
ááòáēē ðáññíáòðēááēē  
ēáē ìðóæēá á áíðúáá ñ íí-  
áúíē ðáēēáēíçíüíē ēáá-  
yíē, ñáíá ñòáēá áúááð-  
üēíñy íáíyòíēēíí óēðá-  
éíñēíē ðáóíðíáòēē.

Íáíáēí ēóí æá áúēē óá  
áíēüíñēéá áðáòēēē, í éí-  
òíðüò áñííēíáē á ñáíáí  
ìðááēñēíáēē Ááðáñēí  
Ñííòðēòēēé, íòíá-áy íá-  
áðæíííá áēēyíēá ēò  
áççáēyáíá íá íáñóííá íáñá-  
ēáíēá: «...éíáēíáēá íóáðñ-  
óáòpúá íðáēüñòēüáñy  
ííçè è íá íòðē ìíēááēē  
ñòáðá». Íòááò íá yóí á íá-  
éíòíðíē ñòáíáíē ááñò íáí  
yēçáííēyð Ìñòðíæñēíē  
Àéáēēē, íáēááííúē áíá-à-  
ēá ÓÓ á. (ìðēíáðáòáí á  
1902 áíáò Áíēüíñēéí óðá-  
íēēüáí áðááíñòē), á éí-  
òíðíí ñíááðæáòñy íáðáē-  
íáēēē (íááíēñē íá ìíēyò),  
ìñòááēáííüá íáēçááñóíüí  
÷èòáòáēáí. Éíííáíóáðēē  
ēáñáòñy ìíēèòē-áñēēò,  
áúòíáúò è, áíēáá áñááí,  
áíáíñēíáñēēò áííòííá è  
éíáòp ìñòðòp ìíēáíē-áñ-  
éóp íáíðááēáííñòü. Íñ-  
ííáííē éððēòē-áñēēē íá-  
òíñ íáðáēíáēēē ááðáñí-  
áái Éáóííēē-áñēíē óáðēáē,  
ēáðáðòēē, íáíá. Á ñáíáí  
ìííēíáíēē óáðēáē ááòíð  
ìðēáēēæáòñy è ìðíòáñ-  
óáíòñēííó, íòááðáy ēēēð  
ēáē ìíñðááíēēá íáæáó Áí-  
áíí è ÷áēíááēíí. Íííáðē,  
á áái ìðááñòááēáíēē, yáēy-  
pòñy óíēüēí áñēáòáíē, íí  
íá óáíē èpáüíē, éíòíðíüá  
éíáòp áúñòóp ñáyoíñòü è  
áíēáá áðóáēò ìðēáēēæáí-  
íüá è Áíáò. Ñáyoáííēē è  
áðòēáðáē íá íáááēáíü  
ìñíáíē áóóíáííē áēáñòüð  
è ááiíüí á óáēíñòáá ñáy-  
úáíñòáá áēááíáòáēüíüí  
ááðíí. Éíē ìíæíí íáçü-  
ááòü óíēüēí óáò, éóí yáēy-  
áòñy ó-èòáēyíē ēēē ðóēí-  
áíáēòáēyíē óáðéíáííē  
íáúēíü è è òííò æá, áñēē  
ííē áíñòíēíü yóíáí ñáíē-

ìē çíáíēyíē è ìðááñòáái-  
ííē æèçíüð.  
Ááòíð éíííáíòáðēáá  
áúñòóíááò ēáē ìòēðíáái-  
íüē ééíííáíðáò, ìðíòēá-  
íēē óáðéíáíüò íáðyáíá,  
áíáðáíáí áēááí-áñòēy,  
ìí-èòáíēy ñáyóüò, íí-  
úáē. Íáíáēí íáúááí ó íá-  
áí ñ ðáēēáēíçíüíē ðáðē-  
ííáēēñòáíē, á ÷áñóíñòē,  
á ñáíáíáðáçáííí áççáēyáá  
íá íáēíòíðúá óðēñòēáíñ-  
ēēá áíáíáòü, áíçííáííáēá-  
íēē ááòííçáááòííáí áñ-  
òíyíēy (ēááy ìðáçáííáá-  
íēy ñóááíòü), ìñòæááíēē  
ìðáēòēēē ìíēéííáíēy  
«áíáðíáíó» éðáñóò (áái  
èçíáðáæáíēp) è ìííēíá-  
íēē ìíñēááíááí ēáē ìñí-  
áíē áóóíáííē ēáòááíðēē:  
«Éáæáòü ēáæáííó ñáíē  
éðáñòü [éíúáòē], à íá áái  
ìíñòē, óí áñòü ñáí ñáíáí  
óáðíáíēá, óí áñòü óéíðēç-  
íó, ááñ-áñòy, ðáíü è  
ñíáðòü çá èyð Óðēñóíáí è  
çá ìðáááò Ááí, à íá ááðá-  
áyííüē áái ñðúáðúíüē».  
Á áííðíñá ñíáñáíēy ááòíð  
éíííáíóáðēáá íáíðáēíæ-  
íí ðáçááēyáò ìðíòáñòáíò-  
ñēíá ó-áíēá: «Ìðēñíò-  
ðèòáñy, óðēñó³áíá íēèüē ...  
áú ááēííáí Áíá... áúáðòē ...  
íá ìðóááòp-è æááíüò  
ìíñðááíēéíá, éðííü ááē-  
ííáí íēéíáí ñíúá Ááí —  
Áíñíáá íáðááí Èēñóñá  
Óðēñóá».

Éíóáðáñíí, ÷òí ðáññ-  
íáððēáááiüá íáðáēíáēēē  
áúēē ñááēáiü á íáðáíē  
òðáòē XVII á. Éáē áēáēí,  
ēááéíüá íáíáðáíēy ìñò-  
ðíæñēēò èçááòáēáē óáē è  
ìñòáēēñü íááíñòēáíóòüí.  
Áðáñü íá Áíēüíē íá óíēü-  
éí íá óááēíñü óéðíòēòü, á  
áá ìðáéòò ìíñòáíáííí  
áòyáēááēíñü áñá áíēáá  
ìíñēááíááòáēáē. Íí ííá-  
íēp ó-áíüò, ááòíðñòáí  
íáðáēíáēēé ìðēíááēáæēò  
óéðáēíò, áíñíēòúáááðá-  
íòñy á ìðááíñēááííē ñðá-  
áá. Áííòñéáòp, ÷òí yóí  
áúáðēē íííáð, ñòááðēē  
ìíñēááíááòáēáí íáííáí  
èç ìðíòáñòáíòñēēò óá-á-  
íēē. Áíííēí ñòðáíēòñy  
íáííēíēòü ñáíp ááðò «íí-  
áíē ìúñēüá», ìðēáēèçèòü  
áá è Áíæüáē ēñòēíá. Íðē  
yóíí ñáíp ìííüòéò áí-  
éüíñēēé ìúñēèòáēü ìñò-  
úáñòáēyáò íá íá ÷óæèò

ìðíñòííó ÷áēíááēó ēá-  
ðēíñēíí è óáðéíáííñēá-  
áyíñēíí, à íá óéðáēíñēíí  
yçúēá. Yòēí ááòíð éíí-  
íáíóáðēáá, ìí ñóòē, óò-  
ááðæáááò ðíáííē yçúē  
ēáē ñòááñòáí áíáíñēíáñ-  
éíáí ìúèááíēy è ìèðí-  
áíççóáí-áñēíē ìíēáíēēē.

Ìðēáááííüē ìðēíáð,  
à óáēæá óáēüē ðyá áðóáēò  
ēñòíðē-áñēēò áíēóíáí-  
óíá áíēáçúááòp, ÷òí áí  
áóíðíē ìíēíáēíá XVI á.  
ēááē ìðíòáñòáíòñēíē ðá-  
óíðíáòēē ááēñòáēòáēüíí  
íēáçáēē ñóúáñòááíííá  
áēyçíü Óéðáēíü. Á XVII á.  
ííē áçðáñòēēē óæá íá áá  
çáíēá íííáēò íáñòíüò  
ìðíòáñòáíòíá, ìðáēíáēü-  
íüò ìüñēèòáēáē, ó-áíüò,  
íáðááíá-èéíá. Íííáēá èç  
íēò áúðáæáēē áççáēyáú, íá  
áñáááá òíæááñòááííüá  
ēēáññē-áñēííó ìðíðáñ-  
òáíòēçíò Çáíááííē Ááðí-  
íü. Yóí áúēē áēáðáòáē  
ðááēèáēüííáí éðúēá ðá-  
óíðíáòēē, éíòíðíá çáē-  
ēááúááēí ìíííááíēy ñá-  
áíáíyóíēò áááíááēüñēēò  
óáðēááē. Éíáííí yòē ìñ-  
ííááíēy ñáēáēēé áíçííæ-  
ííē ìíçáípò áíēíó ðá-  
óíðíáòēē á Óéðáēíá á  
éííóá XIX — á íá-áēá XX  
áá., éíòíðáy ìíyòü ìíçáá-  
ēá ìðíñóíáí ÷áēíááēá è  
ìíñēáí ēñòēíü è Æēáí-  
áí Áíáá.

Íáíðáááçyòüē áççáēyá  
íá ìðíðēíá íòá-áñòáái-  
ííē éóēüòóðü áááò áñá ìñ-  
ííááíēy óááððæááòü: ñíá-  
ðáíáííá áááíááēüñēíá  
ááæáíēá á Óéðáēíá áúç-  
ááí íá íáíēí óíēüēí çá-  
íááíüí — ááðííáēñēéí  
ēēē áíáðēéáíñēēí — áēē-  
yíēáí, à éíááò ñíáñòáái-  
íüē áóóíáíüē óóíááíáíó.  
Íáííēüðáy ñòðáíē-èá íá-  
ðáē éñòíðēē, ñáyçáííáy ñ  
óéðáēíñēéíē ìáðááíááíē  
Àéáēēē, — íááēyáííá ñáē-  
ááòáēüñòáí ñēáçáííáí.  
Íí yòá ñòðáíēòá yáēyáòñy  
óíēüēí ÷áñòē-éíē íáðíí-  
íáí íáðáðēēá, éíy éíòí-  
ðíó — «Ñēááyíñēáy ðá-  
óíðíáòēy».

Àēéòíðēy  
ÈPÁUÁÍÉÍ,  
áíēòíð óēéíííñòñēēò  
íáòē.

# Èaai Ôiiaiei — Iadaiia÷eê Nâyuaiaia Ieñaièy (1892-1981)



Îniaiaiaia yoiiai Iadaiiaa ya-eyaoñy oi, ÷oi Iadaiia÷eê Èaai Ôiiaiei iieuciiaaeny ia oiueei ideae-iaeuuiie oaeñoaiè eiea Aadoiaia Ça-aaòà, iðeçiaaiiue añaie iiañoiui-è Oaðeayie eae aiaiaooiiaaiiua eieae «Iadaiia eaiia», ii è eie-aaie Oiaèòà, Paèòè, Iaeèaaaaa, ioaðiñoè nua Nèðaoiaa, iñeaiè-ye Èaðaièè, iaçaaaiiue eieaaie «aoidia eaiia» è iðeçiaaiiue eaiie÷añeie oiueei eaoite÷añeè-è oaðeayie eaoeinaia è aða÷añe-ai Iadyaia. Iiyoiò à Iadaiiaa Ôiiaiei iañ÷eouaaaoñy 47 eiea, à iòeè÷eà iò 39 ó Èoèeðà è Iaeaièi.

Èaai Ôiiaiei aue ÷aeiaaeii oaeaiòeèaui è auñieiaðaçiaaiiui. Ii oiðio çiae eèaññe÷añeèà yçu-èè (aaðaéñeèè, aða÷añeèè, eaðeíñ-èèè) è niadaiaia (aiaeeéneèè, oðaiòocñeèè, iaiaòeèè, eòaeuyiñ-èèè). Ieiei aaaaòeè eao ðaaiòàè ii iaà Iadaiiaia Iadaiè ðaaèòeè Àeaeèè. Ii iðe÷eia neaaiaia çaiði-ayy, ii æeè à iaèi÷añòà ia iñoði-aa Èaiðe è çaañy, ia aadaaò Oeðai-ñeiai iðy, n aiaiaeuñoaeai, à iyy-oiò iðiaoeèaia ðaaiòàè. À iòeè÷eà iò naieò iðaaòañòaaieèia, Iaiòaeaiia Èoèeðà è Èaia Iaeaièi, ii aue naiaiaia iò iðañe-aiiaie è aiaiaia aañòaeè. Eiaiy iñoiyioòp ðaaioò è oiðioèò iie-ðiaèòaeèè, Èaai Ôiiaiei nia ia niaòà iaèèè naieò iòeaièuuiue aad-èaio Iadaiia÷eè oi÷-aeèè iðyae-aeèè iuñeèè ia ðiaia yçuèa. Iadai-

aiia÷eè aue ñ÷añeèè aua è iñoio, ÷oi iiaioeðuòua Èoiðaiñeèà ðo-èiñeèè iðieèaaèè aiaieèòaeuuiue naaò ia eñoiðep aeèaeèñeèò oañe-oià, iiaòaaðæayy eò iðaaèèaiñoè è iiaèeiiñoò.

Aaòeè Çaaò Èaai Ôiiaiei ia-ðaiiaèè ii iañiòañeèè oañeòai, eiòioiue iieuciiaaèñy aaðaéñeèè Iadaièñ÷eèè-oðaaèòeèiaèèòò. Iie aiaaaèèè è 22 niæañiui aadaè-ñeè÷aiaèñeèai aeòaaèòà aua 10 aèañiúò aóeà, ÷oi iðaaioðaièèi oañeòò iò aiaçiaaiiue iaoi÷iñoae. Èoiòà oià, Ôiiaiei eñiieuciiaaè ay naiaia Iadaiiaa aða÷añeèè oañe-ñoò oàè iaçuaaauiò «naieaañyòè oièeiaaòaeè Àeaeèè», eèè Naiòò-aaèiòò. Iieaaapò, ÷oi aaa-oi iei-èi III-II aa. ai i.y. 70 ó÷aiúò oaaè-ieèèñy ia iñoðiaa Oaðiñ è çà 70 aiaé Iadaiiaèè Aaòeè Çaaò ñ aadaiaaa-ðaeñeèai ia oiaaaòieè aða÷añeèè yçuèè (eieiy), eiòioi iieuciiaaèèñy aaeiaòneèè aadaè. Aeañoyay ðaaiòà aadaèñeèè ioaðaiòà i÷aiú iiaiaè à oðeñoèaieçaoèè aðaèi-yçu÷iúò iaðiaia.

Iadaiay Iauè Çaaò, Ôiiaiei øeðièi eñiieuciiaaè oàè iaçuaaa-ia «èðeòè÷añeèà oañeòò», niçaa-ia ia iñiaa niñòaaèeèè è nðaa-iaieè ñ Iadaiè÷iue oañeòòè Aai-aaèèè, niðaièaèèañy à Iainèii aeèaeèñeèè eíñòeòòà.

À eioòà 50-ò aiaia oðòà Èaia Ôiiaiei aue çaaòp. Ia÷eñy aèèòaeuuiue iðeèia aai ðaaiçeði-aaiey, ðaaèòeèðiaaiey, niæañiaua-aaiey. Oðòeè iieiuè Iadaiia Àeaeèè ia niadòaaia oèðaeineèè eò-òaðòoðii yçuèè aue iaia÷òai à 1963 aiaò. Aai iyyaeaièa naèaa-oaèuñoaiiaèè ia aeòeèeçaoèè oèð-èineèè Iadaiia÷añeèè aayòaeuuiñ-òè aiaua è aeèaeèñeèè à ÷añoiñ-òè. Yoi auei niaueèa auapuaañy ay añaai oèðaeineèè iaðiaa. Ii-aiú Iadaiiaia iieuciiaaèèñy è iieuçòpòny iðaañòaaèòeè añaò aa-ðièniiaaaieè. Iadaiia Àeaeèè Èaia Ôiiaiei nòae aañiui aeèa-ai à oèðaeineèè aeèeèiaaaieè.

## Ii÷aò Iadaiia÷eèò Àeaeèè

Èaia Èaiaia÷a Iaeaièi — oè-ðaeineèè oaièiaa, yçuèiaaaa, oè-eiñiòà, eñoiðeèà Oaðeèè, iañoiòà — iú, oðeñoèaia, aieèa añaai oaièi çà aoiðie iieiuè (iñeèà Èoèeðaiia) Iadaiia Àeaeèè ia oèðaeineèè yçuèè. Ia yoiò oðòà ii iòðòeè 21 aia (1930 — 1951): Iadaiiaè 775 ou-ny÷ neia ñ aðaiaèñeèai (adaiiaaa-ðaeñeèai) è aadaiaaada÷añeèai yçu-èia, eñiieuciiaaè 37 ðaçeè÷iúò ne-aaðaeè ii 400 è aieèa nòðaièò eæ-ayè, eñieñeè aiaò aoiiaèè, añaòðà÷e-ny è Iadaièñyaaèny ñ naiaupnaie aeèeèaaaaie ðaçiúò nòðai, iaoi-æeèny à iñoiyimi eioòeòà ñ Èi-aiineèè Àeaeèeèè iaunaai, ei-oiðia, ii oðaaèòeè, iñòañòaeèyèi iaçio çà Iadaiiaie Nâyuaiaia Ieñaièy ia yçuèè ðaçiúò iaðiaia.

Iaioioò eñneaaiaaòaeuñeòp ða-aiòò i æeçie è oaið÷añòà Èaia Iaeaièi Iiaèeèè aieòioð eèeieiae-÷añeèè iaòeè, aeèaiue ðaaèeòioð oíe-aaðneòòañeèai eçaaòaeuñoòà «Èu-aeèu» Ieèieèè Oeioèèè. Naiaia yoiò iieiaie ó÷aiue — naie èçaañ-oiue eñneaaiaaòaeu niçaaiaia Iae-aièi, aadiò Iadaiè à ièðà aieòioñ-èie aèñnaðòòeè i iaò÷ieè, eèòàðà-òoðieè, aiaieinaieè è iañoiðneèè aayòaeuñeèè Iaeaièi, aadiò iia-ðaoèè «Aieaioà Èaia Iaeaièi». Ia iñiaaieè naieò nòòaeè iaà ià-ðiaieèè aðeèai Èaia Iaeaièi, eiòioiue oðieòny à Aieiaaaa, à-ð Oeioèèè ðañneèèè i iaiaú÷ie èi-òaðañiúò è iaieèçaañoiúò oàeòòò aeiaðòòeè è aayòaeuñeèè Iaeaièi.

À ia÷eèuñ eçaañoiua aaiiaia oi-òaeuñai aòaeèia eiy Iaeaièi iaèu-çy auei aaèa iðeçiaieòò, ðaçaa ÷oi à iòðeòòaeuñi eèè oòaaòaeu-ñi eioòeèèè iòeèeèuñieè niaò-ñeèè iðiaaaia. Oaiòò Oeðaeia à eioòà eioòà ÷añòòòò ñeòòò Áæu-ai è naiaia nua.



# Óéðáεíÿçû÷íáÿ «Áεάεεÿ ñ éííáíóàððèÿìè»

Éíááá á Ôéðáεíá íáεñòíáñòáíááε  
εάáÿííé ááðáð áðáεçíá, íííáí  
ððεñðεáí á ñáíáíáííí íεðá, áεóáí-  
éí ñí÷óáñòáóÿ íáðεí εðáÿí, çááí-  
òεεεñû, ÷òíáú óéðáεíóú çá «æá-  
εáçíúí çáíáááñí» εíáεε ó ñááÿ  
Áεάεεð. Ñ áíεÿòεíε ððóáíñòÿíε  
íáðáñúεáεεñû ñ Çáíááá íáíá÷áðáí-  
íúá ðáí óéðáεíñεéá íáðááíáú ÿóíε  
Éíεáε. Íá÷áðáεεñû ííε á Éáíááá,  
ÑØÁ, Ááðíáíεε, ñεáíáεíááñεεó  
ñððáíáð, á Êòáεεε: á ñííáííí ÿóí  
òá Áεάεεε, εíðíðúá íáðáááεε á  
ñáíá áðáíÿ íá óéðáεíñεεé ÿçúε  
Éááí Íáεáíéí è Éááí Ôííáíéí.  
Íáíúðá íá÷áðáεεñû Áεάεεε á íáðá-  
áíáá Íáíóááεáííá Éóεεøá (ííñ-  
εááíéε ðáç — 1947 á. á Íÿð-Éíð-  
éá). È áíð á 80-ó áíááð íáðááí áá-  
éá, íáεáíóíá 1000-εáðεÿ áááááíεÿ  
ððεñðεáíñòáá á Éεááñéíε Ðóñε-Ôé-  
ðáεíá, εçááñóíúε áíáðεεáíñεéε  
íεññéíáð Áííáεÿá Ñòáííñ çáεíí-  
÷εε íεñáòú íáðíáíúá éííáíóà-  
ðεε éí áñáí áεáεáεñεéí ðáεñðáí,  
ÿóε éííáíóàððεé íáðεéé íáíáððε-  
ðáεÿíúíε íðεεéε áεáεéááááíá è áú-  
εé ðáεííáíáíáíú è íá÷áðε.  
Íáæáóíáðíáíá ððεñðεáíñéíá  
εçááðáεÿñòáí «Life» («Æεçíú») ñ

óáíððíí á ðáðáð Ôéíðεáá (ÑØÁ)  
áçÿéíñú íáðáááñðε áεáεáεñééá éíí-  
íáíóàððεé Áííáεÿáá Ñòáííñá íá  
áεááíúá ÿçúεéé íεðá, á ðíí ÷εñéá è  
íá óéðáεíñεéé, è íáíá÷áðáðú èò  
áíáñòá ñ ðáíáá íáðáááááííúí Íí-  
áúí Çáááðíí á íáðááíáá Íáíóáεáε-  
ííá Éóεεøá. Íáÿçáííñòε εáñá-  
ðáεÿíí «ñíáεáñíááíεÿ Éóεεøáíáíí  
íáðááíáá Íáíáí Çáááðá è éííáí-  
óàððεáí Áííáεÿáá Ñòáííñá (éííáí-  
óàððεéé íáðááááε è áíáεéεéñéíáí ÿçú-  
éá áíñííæá Èðéíá Ñáεáçéíéá) áçÿé  
íá ñááÿ íáñóíð εç Èÿúáíáá (òáíáðú  
áíεñéíí) Ááñεεéé Áíá÷éí. Íí æá  
áúííéíεé í÷áíú éðííððεéáðð ðá-  
áíóð ðáááεððéðíááíεÿ íáðááíáá Éó-  
εεøá. Íá ááñú ÿóíð íáεááεéé, íí áí-  
áíááíóííááíúé ððóá óðéí ñí÷ðε  
ñáíú εáð: íáεííáç, á éííóá 1997 áí-  
áá, íáíá ðεííáðáðεÿ á íéíñεá  
(«Ááεíðóññεéé áíí íá÷áðε») íáíá-  
÷áðáεá ííáíóíáíááíúé εçááðáεÿñ-  
òáíí «Life Publisher International»  
è óéðáεíñεéé ððεñðεáíáíε éðáñε-  
áúé ðíí íá íáçááíεáí «Áεάεεÿ ñ  
éííáíóàððεÿíε áεÿ ííéíé æεçíε:  
Íáíúé Çáááð ñ Ñεíðííεáε». Á éíε-  
áá, íáíá÷áðáííé íá ðííéíε ðεñíáíé  
áóíááá, 784 ñððáíεòú ðáεñòá è 12

òááðíúó εáðð. Èðííá áεáεáεñéíáí  
ðáεñòá è éííáíóàððεáá, á éíεáó  
áíðεε: ðáíáðε÷áñééé éíááεñ, íεáí  
÷óáíεÿ Áεάεεε, ñεíðííéÿ (áεðá-  
áεòíúε óεαçáðááεÿ íñííáíúð ðáðíε-  
ííá Áεáεεε), ðááεεòú íáð, óááðíúá  
εáððú è éíááεñú è íεí, 18 ÷áðíí-  
ááεÿò ðááεεò è εáðð, 42 ñòáòúε íí  
íñííáíúí íðíáεáíáí, ðáññíáððε-  
áááíúí á Áεáεεε. Èðííá óíáí, εáε  
ñεαçáíí á áíííóáðεε é εçááíεð,  
«íáðáá εáæáíé éíεáíé Íáíáí Çá-  
ááðá íðááεááððóñÿ éðáðéíá ñíááð-  
æáíεá éíεáε, εñóíðε÷áñééá óñéí-  
áεÿ íáíεñáíεÿ áá, éíðíðíáðεÿ íá  
ááðíðá, íáñóíÿðáεÿñòáá è ááðá íá-  
íεñáíεÿ».  
Ôáεéí íáðáçíí, á Ôéðáεíó íí  
íεéíñòε Áíæÿúáε íðεðéí áúá íáíí  
εçááíεá, éíðíðíá áóááð ííεáçíúí  
áεÿ áñáð ððεñðεáíñεéε ðáðéááé è  
éííóáññεε: íðε ííááíðíáεá íðíí-  
ááááε, áεÿ ó÷εðáεáé Áεάεεε, ñòó-  
ááíóíá áóóíáíúð ó÷ááíúð çááááá-  
íεé. Áááú íáðááíá Éóεεøá íá íáðá-  
εçááááεñÿ áíεáá 50 εáð, óáá÷íáí  
éííáíóàððεÿ è Áεάεεε á Ôéðáεíá  
íáð, á éííáíóàððεé Á.Èííóðéíá è  
Áεάεεε á ððáð ðííáð áí íííáíí ðñ-  
ðáðáεé.

## Áðááíááðá÷áñééé íáðáòáðò æεçíú

Áúðεá εç íá÷áðε éíεáá Éáñε  
Çáííñéíε-Ááíεñðé «Áðááíááðá-  
÷áñééé ÿçúε». ÿóí íáðáúé á Ôé-  
ðáεíá ó÷ááíéε áðááíááðá÷áñéíáí  
ÿçúεá è íáíí εç ñóúáñòááííúó íñ-  
ííááíéε á óóíááíáíóá óéðáεíñ-  
éíε ÿéééíεñòεéε.

Íáíñíðéíóð óáííñòú éíεáε  
«Áðááíááðá÷áñééé ÿçúε» íðíá-  
òεéε Ááíáðáεÿíúé áεðáεòíð Ôé-  
ðáεíñéíáí Áεáεáεñéíáí íáúáñ-  
òáá Í.Í. Ñòááíεε÷óé è áεòá-íðá-  
çεááíó ÓÁÍ íðíðáññíð Á.Á. Ñòá-  
ííáεε.  
Áðááíááðá÷áñééé ÿçúε — ÿóí  
εεð÷ è íáðáíεñóíéáí áóóíáííñ-



Çáííñεáÿ-Ááíεñðé  
á ðááí÷áí εááéíáðá

ðε è íðεáéíáεÿíáí ðáεñòá Íí-  
áíáí Çáááðá. Éíáííí ááÿðáεÿ-  
íñòú È.È.Çáííñéíε-Ááíεñðé  
εáε ðáááεòíðá ñíáðáíáííáí íá-  
ðááíáá íá óéðáεíñεéé ÿçúε Áεά-  
εεε ííáóáεéε áá è íáíεñáíεð  
ÿóíáí ó÷ááíéεá, ÷ðí ñííñíáñ-  
áíááéí áóóíáííó íðíñááðε-  
ðáεÿñòáó è íçíáéííεáíεð íáðá-  
áí íáðíáá ñ íðεáéíáεéíí Íáíáí  
Çáááðá.  
Èñεðáíá íááááíñÿ, ÷óí, éíáÿ  
ðáéíá íñííááíεá áεÿ εçó÷áíεÿ  
ÿçúεá Íáíáí Çáááðá, íáð, εç-  
áááíá ððεñðεáíñεéé íáðíá, íðε-  
íáááð è εñóí÷íεéáí æεáíáí  
Ñéíáá æεçíε.

# ÂÎ × ÕÏ ÏÛ ÂÅÐÈÌ?

Åððà  
è àíãàðèá

Nëiæfi nioðaièòù æeçiu, iaiaei  
nioðaièòù æeaié ààó iaããæá

À iaèi iðãèðãñiúe noááiòieé  
ääiú, eiaãà àñã èðòãñi áúei niaðáoi  
nifeia-iúì oàièi, eiaãà ðãñòããèè  
iaèè è iðèòù iaèè àãñáíeá iañie,  
iañeieüei nãiaé eç iaøáe oãðèáè iò-  
iðããèèèñù á iðãããíðüá, -oiáú oài iò-  
ãioíòòù, iiaúàòüny è, eifã-ií, i-  
ããñãèèòüny.

Ite äãã ièää-  
øèð áðàòà, nãie è  
ãñiúie èáò, eãðãèè  
ñ iaifeèãñieèalè  
ia oii iañòà, äãã  
àúã nioðaièèèñù  
noáiú èãèie-oi  
aieüøie äðãáíe è  
ääãí çãáúòie iñ-  
òðieèè. À nãie 10  
èáò y ñ-èòàè nãáy  
óæã àiifeia açðif-  
èüi -oiáú eãðáòù ñ  
iaèüøiaé. Iyoi-  
io ãñãã èèøü iaá-  
èpããè çã ièie, noð-  
ðãýñü iðããñòããèòù  
nããã, èãè áú y iñ-  
òòieè ia èð iañòà.

Àððã ðãçããèny  
iðifçeòãèüíúé  
èðèè. Áieüøáy æèü-  
áã ááóíã èãèè-oi  
iaðãçñi iðããèèèãñü iò iaife eç  
noái è oiaèã áieç. Oi èðè-ãèã iý  
iaòù, äããü iia iaèñiealè ièaçãè-  
ny iaèi eç áðàòüãã — Ðiaæãð.

Iòæ-èíú áúñòðí iñãíãíãèèè  
iaèü-èèã eç-iia noáiú è iú ãñã  
noãèè nãèããòãèyie nioðãñiã çðã-  
èèüã. Áðàò èãæãè ièðiaããèáíiúé  
è ñ iðiaèòüi -ðããñi.

Iaòù iioðãyèã nifçiaieá.

Ite iðãò, áðã- i iðioãñèèè,  
áúñòðí iaioðãèèny á aieüieóó, äã-  
èáy ãñã áifçieíã, -oiáú nioðã-  
ieòù oó èaieüieó æeçie, èioðãý  
àúã oàièèèãñü á iñ-òè áãçãüðãí-  
iíi oãèã. ãñèiðã iñèã iaøããí  
iðèáúòèy á ãñieòãèü áðàò oiað.

×ãðãç iañeieüei áiaé äãí iioí-  
ðieèè. Oáèòüã ãiðãí, áifçèã iòè-  
ðüoiãí ãðiaá noiyèè y áiañòã ñ  
ieããøei áðàòèèè è ðiaèòãèyie.  
Ite iðãò, áí æeóãèíú áóøè nifeð-  
øáíiúé oðããè-ãñèie oððãòie nüia,  
ia-æè ðüããòù áíðüèèèè nêãçalè. Íí  
ãieãí àúã æeieè nãáy çã oi, -oi áó-  
ãó-è áðã-ií, ia nifã äãí niañòè.

Oãðñòãã Áiaèüãí áóãòò èpãè, ðã-  
æèüíí ia èè-iíi iúòã iðããæè-  
øèã áñeðãñãíüã. ß äãð, -oi iðí-  
oãññ áóóíãíãí áifçieíã iñ-  
æãò óæã oãiaðü èiaòù iañoi á ia-  
øáè æeçie, nãèããòãèüñòãóý í oii,  
-oi æeçiu iðiaieæããòny iaçããè-  
ñèi iò oiaí, noãèè èè iú ááieðí-  
òalè, iioðãyèè æèçèíãí -ãèíãã-

èã, èèè iò oiaí,  
-oi iañ ia iðia-  
æèãpò iñ nêóæ-  
áã, èèè iò oiaí,  
-oi iaø ðãããíe  
iaðãñòããò iaí  
iia-èiyòüny. ß  
äãð, -oi áñeðã-  
ñãieá eç iaðãúü  
ããñò óóããðè-  
òãèüíiúé iðããò ia  
ãñiðñ, -oi oãèíã  
æeçiu, è èãèíã  
ããæíã çia-áieá  
iia èiaãò æèy iañ.  
Áñeðãñãieá —  
yoi niaúòèã ia  
oièüei áóãòüããí  
(ãðãíãie), íí è  
iañòiyüããí. Íí  
ããò iaããæãó ia  
æeçiu äã-ióp  
èãæãíò äãðp-  
uáíò.

ÂÎ -oi âú âãðèòã? ß ia ãíãíðp í oie äãðã,  
èioiðóp âú èiaãòã iaðiaýñü á èðãñèáie,  
iiaie oãðèãè á ièðóæáieè äãðópüèø èpããè.  
Íí á èãèiñ nifñoiýieè äãøà äãðã, eiaãà âú  
iaèieieè? Âãðèòã èè âú, eiaãà äãøà Oãðèíãü  
iiaããðããòny ãñããifçieíã iñiaieyí, ia-  
oiaýñü á iieèòè-ãñèie iiaèã ñi noíðííü  
ãñiðããðñòãã? Âãðèòã èè âú, eiaãà äãñ oáieü-  
iyòò ñ ðããíòù è âú ia çiaãòã, èãè nêãçàòù  
ia yoiñ nãieá noíðóãã? Âãðèòã èè âú, eiaãà  
ããñ iðãããè æèçèèèè áðóã, eiaãà ñiòðèòã á  
ãèãçã ñiaðòè?

Iðiaieæãèòã äãðèòù  
ããæã iðããã èèòii ñiaðòè  
Áñiðie iãããè nêãçãè: «ß èãæ-  
ãüé äãíú oieðãp» (1 Êið. 15:31).  
Nóuãñòãòãò ñiaðòù áóóíãíãý è èè-  
çè-ãñèáy, è iaãí nêãçàòù, iú -ãñ-  
oi «oieðããí» ia iðioyæáieè ãñãé  
iaøãè æeçie. Ányèèè ðãç, eiaãà  
iú iiaãããã á nêòããèp, á èioí-  
ðie oðóãí nioðaièòù ñãíãèã-  
ããieá, iú oãèè iðãçñi iðããæ-  
ããã iðãããããíiúé àèã ñiaðòè.

ß äãð á oi, -oi Èèñóñ Oðèñoiñ  
áñeðãñ eç iaðãúüð. ß äãð, -oi  
iú oiaæã áñeðãñãíã, iaðãòý iiaá-  
áó iaã ãñãie æèããie áóóíãíe è  
èèçè-ãñèie ñiaðòè. ß äãð, -oi á

Yoi iaøã oiaíãieá — ñããò iè-  
ðó, yoi èiaíí oi, í -ãí iaøã Oãð-  
èíãü áieæia niaúèòù èpãyi ãñãé  
çãieè. Iú áñãðèi ia í øèòòüø  
òðpèãð, ñiaãðøããíüð -ãèíããèiñ ñ  
oãèüp íãíãã. Iú áñãðèi í ia-  
ããæãã, èioiðóp èiaãí, äãæã ia-  
oiaýñü iðããã èèòii ñiaðòè. Iú  
áñãðèi í æeçie, èioiðãý iðiaie-  
æããòny è èioiðóp äãæã ñiaðòù  
ããñèèèüã iñòãíãèòù.

Ðiaíãé ÂÁÍÓ,  
iðãñããããòãèü  
èieèããæã Áãèèã,  
øòàò Âãèieíoií,  
ÑØÁ.

**A**áíú è íi-ù íáíà è òà æá ìíñòíí-íáí, íáíòáíçíáí íúñéú: «Éæé ííá ìíñòóíèòù, ÷òí ñááèàòù, ÷òíáú áúéí èó-øá?».

Áðàò Þèèè, Áèààèìèð, ñòðàáààò ìò ìðèñòóííá ìñ-òðíé ìi-á-ííé íááíñòàòì-ííñòè, è ííà çíàèà, ÷áí ìi-æáò áíó ìíí-ù. Þèèý òàè-æá çíàèà, ÷òí, áííéíá áíç-ííæíí, èíáííí ííá ííæáò íáèáá-èòù ááí ñòðàáàíéý. «Íðíáíæèòñý òàè íííáí òáñòíá, — íáúýñíýèà ííá Áíáò, — íí Õù íæéí çíá-áøù, áíñòàòì-íí èè ý çáí-ðíàà, ÷òíáú íòáàòù íáíó èç ìi-á-è áðàòó, è áííáúá, íðáàèèúíí èè áóáàò ñáá-èàòù òàè. Õàè ÷òí, — áíáí-áàðèáèèáñù ííá ñ Áíáíí, — áñèè áñá òáñòù áóáàò ìííæèðáèü-íúè, ý áóáò çíàòù, ÷òí Õù ñíæà-ñáí ñ ìèè ðáøáíèáí». Áé èðáéíá íáíáíòíèíí áúéí íáðáñòè óááðáí-ííñòù.

Íí òíáàà íá-àèèñù áííðííñù: «Þ ÷òí, çáñòááèýþ Áíáà ààòù ííá áàðáí-òèþ Ááí çàúèòù? Éæé áú ý ñááý ÷óá-ñòáííáèà, áñèè áú íá íòáàèà ìi-èó áðàòó? Éæé áú ÷óáñòáííáèè ñááý ÷èáíú íáøáè ñáíúè, áñèè áú ÷òí-òí ñèó-èèíñù ìíñèá ýòíáí ñí íííé? Áñ-èè áðàò áóáàò ìíñèá ýòíé ìáðàòèè ñííáá íááðáèíí ìòííñèòùñý è ñáí-áíò ìááíèçíò, ñííáò èè ý ñíæà-ñèòùñý ñ òáí, ÷òí íí áíðááá ìíñòó-íàòù, èàè òí-áò? Íá áóáàò èè ííè áðàò áñþ ìñòááøòþñý æèçíú ÷óáñò-áíáàòù ñááý íáýçáíííí?».

Íòæ Þèèè, íáááè, ñòàè áíáñòá ñ íáé ìíèèòùñý í Áíæúáí ðóéííáí-ñòáá. Þèèý ñáèáàòáèüñòáòáò: «Íi-òè ñðáçò æá ìíñèá ìíèèòáú ý ìi-óá-ñòáííáèà ìèð á áóøá, çíáí, ÷òí Áíá ðóéííáèè ñèòóáòèèáé».

Õáíáðù íáñòáèíí áðáíý íáñòáèòù áííðíí ñ ááòíý áí-áðùíè, èò ñáíúý-ìè è áá ðíáèòáèýíè. «Áúéí íííáí áííðíííá è áàæá ñèáç», — áñííè-íáàò Þèèý. — Á ìíòí ìðèíýòèá Áíæúáè áíèè.

Áí-áðè ñíðàøèáàèè, ñ èàéíé ñòà-òè áàèàòù ÷áéíááèò ìáíáíóþ òñèó-



# Aáð æèçíè

áó, áñèè íí íúáò, èóðèò è áííáúá ñ íðáíááðáæáíèáí ìòííñèòñý è çáí-ðíáííò íáðáçò æèçíè òðèñòèáí? Þ ñèáçàèà èì, ÷òí Áíá èþáèò ááí è ý òí-æá è ìíýòííò íá ííáò ñòíýòù á ñòí-ðííá è ñíòðáòù, èàè íí òèðáàò».

Ðíáèòáèè Þèèè, èííá-íí, òíòá-èè, ÷òíáú ñúí áúè çáíðííá, íí íá çá ñ-áò çáíðíáúý áí-áðè. Á èííóá èíí-òíá áñá ÷èáíú ñáíúè ìííááúáèè áðóá áðóáò, ÷òí á ñèó-áá íááèááí-ìíèó-íííáí èñòíáá íèèòí íá áóáàò áèíèòù Áèáàèìèðá.

Áðàò áíèáí ìèáçúáàèñý ìò òà-èíáí ðíáá ìáðàòèè, íí Þèèý ñèá-çàèà áíó: «Þ ááðþ, ÷òí Áíá ðóéí-áíáèò ñèòóáòèèáè è ìðíááàò íáíý ÷áðáç ýòí èñíúòáíèá».

Õíááá Áèáàèìèð çáááè ñáñòðá ìíñèááíèé áííðíí: «xáí ý ñííáò ìòáèááíáàðèòù òááý?».

Þèèý ìííèò, èàè ííá ìòáàòèèá ñ óèúáéíé: «Íá ìáðáæèáèè, ý ìðáá-ñòááèþ òááá òáèúé ñíèñíé ìðííúá. Íó áíò, íáíðèíáð, ìíý ìi-èà íá íúáò è íá èóðèò, òíáèò á òáðéíáú èáæáòþ ñóááíòò, ìíýòííò, ìíæá-èóéñòá, ìíñòáðáèñý íá èçíáíýòù áá íáðáçá æèçíè».

Ááíú ìáðàòèè áúè è áíðáí, è ðá-áíñòþþ áèý áñáè ñáíúè. É òííò æá, íáñèíèúéí áíáé íáçáá íèáíýííèè Þèèè òðáàè-áñèè ìíáèá á ááòíí-

áèèúíé èàòáñòðíòá. Ááí ìíòíðííèèè á ááíú ìáðá-òèè. Õàòúýíá, áí-ù Þèèè, ìíèèá íá ìíòíðííú, á áðó-ááý áí-ù, ìáðèíá, ìñòááá-èáñù ñ áýááé Áèáàèìèðíí. ìíñèá áñáò ìááíðíáèèòáèü-íúò ìðíóááòð Þèèþ ááçèè íá èàòáèèá á ìáðàòèííóþ. Íòæ øáè ðýáíí ñ íáé. Íá-ðáá ñáíúí íá-àèíí ìáðá-òèè èàòáèèè Þèèè è Áèáàè-ìèðá ìíñòááèèè ðýáúøéíí. Ííè ìíñíòðáèè áðóá íá áðóáá è áçýèèñù çá ðóèè. «Õíááá, — ðáññèáçúááàò Þèèý, — áðàò ñáðùáçíí ñíðííèè:

- Ááá íí?
- xòí òù èíááøù á àèáó?
- Ñèáçú ìíòáèèè ó íááí ìí úáèàí, è íí ìðíáíèæèè:
- Ñíèñíé.

— Áíèíáý, — ñèáçàèà ìíá, è ñèáçú òíæá ìíèàòè-èèñù èç áá áèáç, — íáò íèèá-èíáí ñíèñèá — ýòí ìááòíé.

Þ èþáèþ òááý, è Áíá èþáèò òááý. Íí ìííæáò íáí íáíèí.

Õñþ-è ñèíá íá òáàòèèíí áú, ÷òí-áú ìíèñàòù áúðáæáíèá ááí èèòá, — ìðíáíèæáàò Þèèý. — Áñá, ÷òí íí ìíá ñááèàòù, — ýòí áúá ñèèúíáá ñæáòù ìíè ðóèè, óèúáíòòùñý ñèáíçú ñèáçú».

Ííñèá ìáðáòèè áñý ñáíúý ñíá-ðáèáñù áíçèá Þèèè. Éííááá ííè óç-íáèè, ÷òí ñ Áèáàèìèðíí áñá òíæá íðíáèúíí, ñ-áñòèèáúò ñèáç ñòáèí áúá áíèüøá.

Áááæáú çá ñèááòþúèá íáñèíèü-èí áíáé ìðááíèçí Áèáàèìèðá ìò-òíðáàè ìi-èó Þèèè, íí èáæáúè ðáç Áíá ñèüøáè èò ìíèúáú í ìíè-ííí ááí áúçáíðíáèáíèè.

«Íðííòí çáíá-áòáèúíí ìíýòù áèáàòù áðàòá çáíðíáíú, — áíáíðèò Þèèý. — Ááí 14-èáòíýý ááðóþúáý áí-ù íáíèñáèá íá ìèñúíí áèááí-ááðííñòè çá òí, ÷òí ý áàèá áá íáíá øáíñ èíáòù ííáóþ æèçíú. Þ áñáááá áóáò òðáíèòù ýòí ìèñúíí èàè ñíè-ðíáèúá».

Þèèý ñ-èòáàò, ÷òí á ááííí ñèó-÷áá ííá íá ñííáèá áú ñááèàòù ìè-á-áí ìííááíííáí, áñèè áú Áíá íá òí-ðááèýè áþ.

Ñááíáíý Þèèý è Áèáàèìèð — æèéáúá ñáèáàòáèè áðàòñèíè èþááè.

Í.ÓÁÏÇ,  
Éáíááá, á.Éáèííá.



## èè àĩñòè÷ü ìèðà â ñ àìüá?

Ííè áúðíàèèè èç ñóíàðíàðèáà, éíáàà ÿ áúøèà èç ñáíááí ààòííáèèý. Èð òàèáæèà áúèà íàðáííè-íáíà ñíèóíèàìè. Íò÷íè ñàèüáàðáý è ààòíí áúáèý-áúáàèè èç íáííè ñóíèè. Áðáóç íáíáááæíí ðàñèà÷-è-ààèñý íà áàððòøèà áðóáíè.

«Í íà òí÷ó èàòè á àúá íàèí ìááàçèí!» — ñèàçàè íóæ ñ óíðýííè ðáðèòáèüííñòùð. Èè-òí æáíú èçíáíèèíñü. «Íáð, — ìòáàòèèà ííà, — àáààè ñíèí-æèí íáíùè á ìàøèíó è áñà-òàèè çàéááí íà íáñèíèüèí ìèíóò á ìà-ààçèí. Íá áú òíðà-èíñü óçíàòù, ÷òí ó ìèò áñòù èç íááæáú».

«Í íáíáàèæò ÷òí-òí ñíèóíàòù! — òáíáðù ááí áíèíñ ñòáííàèèñý áðíí-÷á. — Èàè è áíèüøèííò-áí íóæ÷èí!» Áúíèìáý ááá áíèüøèà ñóíèè èç òáèáæèè, íí ñòáàòèè èò çà íáá ðó÷èè è ñòáè ÷áðáç áàòíííáèèð. Íá òíèæá áçýèà íáíó ñóíèò è ìðèæàèà áà è áðóáè. «Èíáàà òù ìáò÷èòñý ííñèòù ñóíèè çà ááá ðó÷èè, èàè ÿ? — ñíðí-ñèè íí è áíááàèè òè-øá, — òàè ìáááæííá».

Ííà ñíáíýèà áðóáòð ñóíèò è ñííüòàèèñü ñáàèàòù òàè, èàè íí ñèàçàè. Íí ìè÷ááí íá ñíèò÷èèíñü. Íáðááý ñóí-èà áúñèíèüçíóèà, à çà íáè è áòíðáý. Ííè óíàèè íà áñ-òàèüò ñí÷òè íáííáðáííí. Íáíùè ðàññüíáèèñü.

Íúòáýñü ñíí÷ü, ÿ ìà÷àèà ñíáèðáòù áíáèüñèíü, ÿá-èíèè, èòè è èàðòíèò. Íú áñà áòðíáí ðàáíòàèè ñíè-÷à. Íáíùè áúá ñíæíí áúèí ñíáñòè, íí íáíà ááíèà ñí-òñà ðàçàèèñü. Óàèááà òàèòð íáíáú÷íòð èàðòèíó, ÿ ááçòñíáèñí íúòàèèñü ñááðæàòù ñíáð. Ááá íáðù áèàç òñòáàèèèñü íà ìáíý. Áúá ìáííáíèà, è óæá ííè òíèæá íá ñííáèè ñíòáííáèòù ñíáð. Óáíáðù ìú áñà áíáñòá áðóáíí ñíáýèèñü. «Í ñèò÷áéíí òñèüøáèè áàø ðàçáí-áíð, — ñèàçàèà ÿ. — Áàí áóááò èáá÷á ñíèóíàòù ÷òí óáíáíí, áñèè áú ìðèçááòá ðàçíèòò ìáæáò ìóæ÷èà-ìè è æáíùèíáìè áúá áí ñíáúáíèý ìááàçèí. Íáíðè-

ìáð, — áíááàèèà ÿ ìðíñòí, — á òí áðáíý, éíáàà ìóæ-÷èíú ñ÷èòáðò, ÷òí óáíáíáá ìáñòè ñóíèò çà íáá ðó÷èè, æáíùèíáì ðàòèííáèüíáá ìáñòè ìáèáòù, ìðèæàèíáý èò è áðóáè. È ñ ÿòè ìóæíí ñíáèàñèòùñý».

Íóæ÷èà áíèíàòáèüíí ñíííòðáè ìá ìáíý, ááðæàñü

íáííè ðóèíè çà ìà-øèíó: «Í ñ÷èòáè ðàç-ìèòò ìáæáò ìóæ÷è-íáìè è æáíùèíáìè áíèüøáè ÷áñòùð ìðè-áóíáííè. Óàè áú áí-áíðèòá, á ÿòí áñòù èàèáý-òí ìðáááá?» . Áúá ááñýòù ìèíóò ìú ìðíñòíýèè, ìæèá-èáííí æèñèòèððóý. Ííè áúèè áííèíá áí-áíèüíú, ÿ òàèæá.

«Í òíðáèà çàèèý-íòòù áúá á íáèí ìà-áàçèí, — ñèàçàèà æá-íá, — íí òáíáðù èò÷-øá ñíááò áííèè».

«Ñíáèàñáí! — áúñòðí ìòáàòèè ìóæ. — Áñà ÷òí óáíáíí, èèøù áú èç-ááæáòù ñíñáúáíèý òáíááí ìááàçèíá».

Æáíùèíú è ìóæ-÷èíú ÷áñòí íá ñíè-ìáðò áðóá áðóáá, íí áàæá íááíèüøèà íá-áíðàçóíáíèý ñíáòò áúçáàòù áíèüøèà

Ñáíüý — ÿòí áíæáñòááíííá òñòáííá-èáíèà, áíøááøáá áí ìáñ èç Áááíà è òò-ááðæááííá Óðèñòíí èàè ñíæèçíáííúè ñíðç ìáæáò ìóæ÷èíè è æáíùèíèè æèý èò ñíáíáñòííè æèçíè è èðááè. Á òðèñòèáí-ñèíí áðàèá ìáðòíáðù ìðèíèìáðò ìá ñá-áý íáýçàòáèüñòáá ìá òíèüèí áðóá íáðáá áðóáíí, íí è ìáðáá Áíáíí. Íòííñèòáèü-íí ðàçáííá Óðèñòíí ñèàçàè: «Èòí ðàçáá-áàòñý ñ æáííð ñáíáè íá çà ìðáèðáíááý-ìèà è æáíèòñý ìá áðóáíè, òíò ìðáèðáí-ááèñòáóáò». Óíòý íáèíòíðùá ìáðù ìí-áòò ìèàçàòùñý ìá èááàèüíùìè, íí Áíá áñáááá áíòíá áèàáíñèíáèòù èàæáòð ñá-ìùð, ÷òíáú ÷èáíú áá ñííáàèè áðóá áðó-áó á áíñòèæáíèè ñíèíè çðáèíñòè.

ñíòù. Èíááà ìú áíáíðèí ñíèíðáèòáèüíáá ñèíáá, ðá-íýüèá ìáñ, èíòíðùá íáèüçý ñíááðíòòù áñíýòù. Ííýòí-ìó ÿòà òáíà ì÷áíú áàæíáý.

Èññèááóý ðàçíèòò ìáæáò ñíèàìè, ñíæíí ñíðááá-èèòù ìáñèíèüèí áèááíúò ìðèíèèíá.

Íáæáò ìóæ÷èíáìè è æáíùèíáìè áíèüøá íáúááí, ÷áí ðàñòíæááíèè. È óíòý ìú áñà èðáè, íí ñóúáñòá-áò ðàçíèòá, èíòíðòð ìú áíèæíú ìðèçáááòù è óáá-æàòù, ÷òíáú ñíèçèòù áí ìèíèíóíà ìðíáèáíú á ìíí-øáíèýò. Í ÷áñòí ñòááíèáàð áá ñ óíðááèáíèáí áàòíí-áèèýíè: íáíèí — ñ ðó÷íèè, áðóáèí — ñ áàòííàòè÷áñ-èíè èíðíáèíè ìáðááá÷. Áàòííáèèè ñíáòò áúòù ñí-òíæèèè áíáøíá, íí áñèè ìú ìá ìðèñííñíáèí ñáíá óí-ðááèáíèá èìè è ñíáòèòèèè èò ñòðíáíèý, òàèáý ñíáçá-èà áóááò èíáòù ìèíòèà ñíñèááñòáèý.



Èññèääííáíàíèy ìíèàçúáàpò, ÷òí èàæäúé ÷àéííááè — èñèèp-áíèà è è èàæäííó òàðàèòáðò íóæáí ìñíááííúé ìíäóíà.

Íàéíòíðúá èç òàè íàçúáááíúð ðàçíèð íàæáó íóæ-÷éíàìè è æáíúèíàìè áúçááíú ñèíðáá ìñíááíííñòy-ìè ìèðíáíççðáíèy ÷àéííááèà, ÷àí íàñòíyùèì àíóááí-ìèçíí ìíèíà.

Çíày ìòääèüííáí íóæ-÷éíó è æáíúèíó, íú ìíæáí áííóñòèòú, ÷òí àñá ìñòàèúííúà èíàpò òàèèà æá ÷àðòò òàðàèòáðà. Íáíàèí íàðà ñòúííñòú ìíðáááèyáòñy íà òíèüèí ìíèíà.

Ðàññíàððèááy ðááíóò ìççáà, ìíæíí ñèàçàòú, ÷òí èàæäúé èç íàñ èàè áóáòí ìí-ñáíáíó íáðááàòúááàò èí-òíðíàòèp. Íàíðèíáð, íú èííááà ñèúðèì, ÷òí æáí-úèíú ìðíèçííñyò èàæäúé ááíú 50 òùñ. ñèíà, à òí áðà-

íy èàè íóæ-÷éíú — òíèüèí 12 òùñ. Á áàéñòàèèòáèüííñ-òè, ìííàèà æáíúèíú ðàçáííààðèèàpò íàííáí íáíúðá. Á íàéíòíðúá íóæ-÷éíú íà ìðàèðàùàpò áííáíðèòú è òà-èüè ááíú, ìíèà íà òñíóð.

Áñíííèì ì ñóíðóááò, ì èíòíðúð øèà ðá-ù á ñàííí íá-÷àèà. Áíèüøèíòáí íóæ-÷éí (íà àñá) ñííòðyò íà ìí-òíà çà ìíèóíèàìè èàè íà ìííóð. Íáðáá ìèèè — òàèü, ìíè áúáèðàpò ñííííáíú, èàè áá áíñòè-ù: èóíèòú, òíà-èíáàòú, ìíèíæèòú á áááàæíèè è ìðèááçòè áíííè.

Ñ áðóáíé ñòíðííú, áíèüøèíòáí æáíúèí íà ñèèíí-íú ìèàíèðíááàòú ñáíé ìíòíà. Áèy íèð yòí è áíçííæ-ííñòú ðàçááyòùñy, è ìðíááðèòú, ÷òí ìíyáèèíñú íà ìðè-èàáèàò ìííáíí, à ìíæáò, ààæá ìííáúàòùñy ñ ìðíáá-òíí. Èííááà ìíè ìíèóíàpò èíá-÷òí èç ñáíááí ñíèñèà, ìí ìíáòò èóíèòú ìííáíà è áíá yòíáí íáðá-íy. È ìò yòí-áí ìíèó-÷àpò ìáðíííá òáíáíèüñòàèà.

Èàè àèàèòá, æáíúèíú è íóæ-÷éíú ÷àñòí ìí-ðàçíí-íó ìííèíàpò ìíòíà á ìááàçèí, ìí yòí íà ìçíá-ááò, ÷òí íú áíèæáíú çàèèp-èòú ñááy á yòíò ñòáðáíðèì. Íàíðè-íáð, æáíá ìíæáò ìíðáááèèòú òàèü ìíòíáà á ìááàçèí, à íóæ ìíííæáò ìñóúáñòàèèòú ááí. Íàéííáò, íóæ áíè-æáí ó-èòúááòú ìíðááííñòè æáíú.

Áí àçàèííòííòáíèyò ìíèíà, è ìñíááíí òðèñòè-áí, áàæíí íà òíèüèí ìðíááðæàòùñy, ìí è ñíçáàòú íà-èíòíðúá òñèíáèy áèy íáðáíèðèy, àíáñòá ìíñòðíèòú èðáíèèè ìíñò òíðíèðè ìòííòáíèè á èàæáííááííè æèçíè. Òíèüèí ÷àðàç ìíñòú ìííèíàíèy íú ñííæáí áíñòè-ù áàðíííèè á ìòííòáíèyò.

Ííñò áááò áíçííæííñòú ìáðáðíáèòú ñ íáííáí áá-ðááá íà áðóáíé, è áíñíðèíèíàòú ðàçíèòó ìáæáò íàìè èàè òíèèàèúíúè ááð, èíòíðúè íà èñííðòèò, à áííè-íèò íàðó æèçíú, ñááèááò áá èíòáðáñííè è ðááíñòííè. Ííyòííó áááàèòá òæá ñááíáíy íá-íáí áíçáíáèòú yòè áðááíòáííúá ìíñòú íà æèóáíèíí àçàèíííèíàíèè è íáæííè èpááè. Íóñòú áàí áí àñáí ìíííæáò Áíá.

Àðèáí ÒÁÈÉÍÐ

# Òùáñèàâèà

Òùáñèàâèà — ñòðáíèàíá è ñèàáà, ìí-áñòyì.

Ñíçáò-íí ñí ñèíáàìè «òóáíé» — ìóñòíè, ìíðíæíèè, íàíðàñíúé, òùàòíúé, íáíóæíúé.

«Áú, ìí ñáíáé íààíáííñòè, òùáñèàâèòáñú: áñyèíá òàèíá òùáñèàâèà áñòú çèí» (Èàè. 4:16).

«Íá áóááí òùáñèàâèòùñy, áðóá áðóáà ðàçàðàæàòú, áðóá áðóáó çààèáíáàòú» (Áàè. 5:26).

«Íè-ááí íà áàèàèòá ìí èpáííðáíèp èèè ìí òùáñèàâèèp» (Òèè. 2:3).

Í-÷òí òàè íà òíèæááò ÷àéííáèè, íà áàèàò ááí òàèèì æàèèèì, èàè òùáñèàâèà; ìíí yàèyáòñy ñàíúì yðèè ìðèçíàèíí ìíñðááñòááíííñòè.

Èpè Áíáíáèä

# ÁÎÆÈÉ ÎÓÏ Ê ËÐÀÏËÏÓ ÇÄÏÐÏÄÛ

Áæþ=èà òàèääèçíð è òáíáíí òñááæñü à èðáñèá, ìü ñ èíòáðñíí ìòòáðñòáòáí ïí «èáíáèáí». Íáø-íó áííáððæáíèþ ìðááèääáðò ìáðíí-ííá èíèè=áñòáí ðáèèáííüò ìáüýáèá-íèé, ñííáüáíèý ì ííáüò «íèðüòè-ýò», èáñáþüèðñý «ñæèááíèý æèððá», «óèðáíèáíèý ìüòò» èèè «áíñòèæá-íèý ñíááððáííè èðáñíòü». Íáíáèí ïíáñ=èòáíí, ÷òí ìííáí èþááè ñòðá-ááðò ìò òàèèò òðííè=áñèèò áíèáç-íáé, èáè æèáááò, ïðíè ñáðáòá, áðò-ðèòü. Íáèáíèáá ìá=áèüíüí à ýòíè ñèòòáòèè ýáèýáðñý òí, ÷òí 80 ìðíáí-òíá òàèèò áíèüíüò — ìò 18 áí 64 èáò.

Áíæèè çàíüñáè æèý Ááí ááòáè ïíæíí ïíýüò èç òàèèò ñèíá: «Áíç-èþáèáííüè! Íñèþñü, ÷òíáü òü çáððá-ñòáíáè è ìðáðñíááè áí áñáí, èáè ìðá-òñíáááò áòøá òáíý» (3 Èíáí.2).

Óàèòè=áñèè, ìáøá òàèí — ýòí ìá-òáíèçí, ááèñòáòóþüè ñíáèáñíí ñííò-ááòñòáòóþüè ìðááèèáí, ñíáèþááíèá èíòíðüò ñííñíáñòáòáò èò=øáè ááí ðá-áíòá. Óàèèá ìðááèèá ñííñíáüáþòñý ìá çáððáíí ðáññòæááíèè, ìáò=íüò èññ-èááííááíèýò è Çàèííá Áíæüáí. ñíá-èþááíèá èò áòááò ñííñíáñòáííáòü ñá-ííè èò=øáè ðááíòá ìðááíèçíá, èáè ýòí çááóíáè Áíá. È, ÷òí ìáèáíèáá ìðèýòí, — áñá ýòí ááñíèáòíí.

Ááááèòá æèý ìá=áèá ìáíííáí çàè-íáíñý ðèçèòèüòððíè.

Ìðèòíáèèíñü èè ááí èíááá-íè-áòáü èííáòü èíñòü? Áíçííæíí, ðòèò èèè ìáò? Áñèè áá, òí áü çíááòá, ÷òí ìá èíñòü ìáýçáòáèüíí ìáèèááüáþò æèíñíáòþ ìáýçèò. Á òá=áíèá ðáñòè ìáááèü, á áíèüòèíðáá ñèò=ááá, áü ìíæáòá ìíèüçíááòüñý ìíððáæááííè èííá=ííñòþ.

Ñíýá ìáýçèò, áü òáèèèòá, ÷òí áá-øá ðòèá èèè ìíáá áòèááèüíí òíáíü-øèèáñü á ðáçíáððá. Óàèíá ýáèáíèá ìá-çüáááòñý ìüòá=ííè áòðíðèáé. Á òá-èá ÷áèíáèá áíèáá ðáñòèñíò ìüòò è áíèáá ááòòñíò èíñòáè. Áíá ñíçááè ìáñ òáè, ÷òí ááèæáíèá ìá=áíü ááæíí æèý ÷áèíáèá. Á ìüòòü è èíñòè ððááòóþò ìááðòçèè, ÷òíáü ñíððáíýüò ñáíè ðáç-íáðü è ñèèò. Á ñýòííò ìóæíí áü-ííèýüò ñíðááèáííüè èííèáèñ òí-ðáæíáíèè æèý èò òèðáíèáíèý. Çá-íííèòá ýòè ìðíòüá ñíáòü:

Èíèè=áñòáí. Áüííèýüò òíðáæ-íáíèý ìáíáòíáèíí ìá ìáíáá òðáò ðáç á ìáááèþ ïí ááááòáòü ìèíò: áèááí-

Äóíáþ, ìáò á ìèðá òàèíáí ÷áèíáèá, èíòí-ðüè ìá æáèáè áü áüòü çáíðíáüí, ìá òðáòý ðá-áè ýòíáí ñðááñòá ìá ìííæáñòáí èáèàðñòá.



ááðý ýòííò áü ñíððáíèòá ðíðíðèé òííòñ ìüòò è òàèí áòááò èðáíèè.

Ñííñíá. Ááí ñíáíèáòó èþáüá òí-ðáæíáíèý, çáòðááèèáþüèá áíèüòèá ìüòòü ðòè, ìíá è ñíèíü è òðááòó-üèá áèòèáííáí ááèæáíèý. Óàèíáüíè ýáèýþòñý ìèáááíèá, ðíáüáá, ðáííèñ, ááèíííðò, ááá òðòñíè, ìðíáòèèè ìáèèí è ðááíòá á ñááò.

Íáñèáæááíèá. ÷òíáü òíðáæíáíèý òèðáíèýèè ìá òíèüèí ìüòá=ííè, ìí è òíñòááííüè òííòñ, ìíè áíèæáíü ìðèíñèòü ìáñèáæááíèá. Óíðáæíá-íèý, ìðááðáüáþüèáñý á ñèò=íòþ ìáýçáííñòü, ìáèíýòáèèèèáí.

Íáñòí. Ñáíá æèçíü òðááòáò áíèü-òíáí èíèè=áñòáá ñááæááí, ÷èñòíáí áíçáòá. Íýòííò ìá=áíü ááæíí ááèáòü èáè ìæíí áíèüòá òíðáæíáíèè ìá òèèòá. Ñááæèè áíçáòó æèçíáííí ìá-íáòíáèí æèý ÿñíáí ìüòèáíèý. Ááæá ìá áüííèýý òíðáæíáíèè, èáæáüè ÷á-èíááè áíèæáí ìðèáüèíòüò ìáòíèáèòü-ñý ìá ñááæáí áíçáòáò ïí ìáñèíèüèí ðáç á ááíü. Áðóáíè ìðè=èíè æèý áü-ííèíáíèý òíðáæíáíèè ìá òèèòá ýáèý-áòñý ìáíáòíáèííòü ìíèò=áòü ìððáá-èáííá èíèè=áñòáí ñíèíá=íüò èò=áè.

Èðáòèèá çèíèá áíè ó ìáèíòíðüò èþááè, ñííááííí ó ðáò, èòí æèááò á ìáñ-òíñòýò, ááá ìá òáòáòáò ñíèíòá, ñííñá-ñòáòóþò ðáçáèòèþ ñáçíííüò ýíòèí-íáèüíüò ðáññòðíèñòá. Áüèá=èòüñý ìíæíí, ìáðááòáá á áòóáòþ ìáñòíñòü, ááá áíèüòá ñíèíòá, èèè ñíçááá èñèóññ-òááííí ýòðáèò ñíèíá=íüò èò=áè.

Íýòíááòáòèíèòííáí ìðááüáá-íèý ìá ñíèíòá áæááíááíí áííèíá áíñ-òáòí=íí. Íí, òíòý ìáí è ìáíáòíáèíí ìíðáááèáííá èíèè=áñòáí æèçíáííí ááæííáí ñíèíá=ííáí ñááòá, ñèèèèíí áèèòáèüííá ìðááüááíèá ìá ìèí ìí-æáò áüçááòü ìðíáèáíü, ñáíàý ñáðüáç-íáý èç èíòíðüò — ýòí ðáè èíæè. Íá-òíáýñü ìá ñíèíòá è ìá çáüèüáý ñáíüá ÷óáñòáèòáèüíüá ÷áñòè èíæè á òá=áíèá èáò, ìü ñíçáááí òñèíáèý æèý áíçíèè-ííáíèý ñííáíè òíðíü ðáèá, èíòíðáý ìðíáðáññèððáò ìá=áíü ìáèááííí, ìí ìíæáò ìðèááñòè è ñíáðòè.

Ñáíüè èò=øèè ñííñíá çáüèòèòü ñááý — ýòí ìáðáíè=èòü ðááíòó ìá ñááæáí áíçáòáò, èíááá æáðá: ìíñèòü òáííüá ì=èè, øèýíò è áèèíüá ðò-èááá; ìðèáçáòüñý ìò ìáèèáíáíòá, ìíáòüèò òááèè=èòü ÷óáñòáèòáèü-ííñòü èíæè è ñíèíá=ííü èò=áí.





# Äëÿ âàñ, õîçÿþøêè

Óùéää — ýòì òáííúé äèàðè-áñèèé ïðíáóèð. Á Óé-ðàèíá ðàñíðíðòðáíáíú ááí íáííèáóíèá äèáú — áíè-øáíèíáíúé, íðñèáóíúé è íáúèíááíúé, èèè òááðáí-èíðúé. Íñèááíèé — áúñððíñíáèúé è íííáííèíáíúé, ñþáà æà òìííñÿðñÿ èááà-èè è ïàðèññíú.

Á òùéää íèíè 8 ïðíáíóíá ñàðáðá, íííáí ïðáíè-áñèèð èèèíèð è èèá-àðèè, ïÿòíò áá ðáèíáíáðòð ïðè çááíèááíèÿð èèøá-íèèá, íá-áíè, ï-áè, òðííè-áñ-èíí áíñíèáíèè æáè-ííáí òçúðÿ. Íèíáú áíáàòúá è íá ïáèòèí, èíðíðíáí çááñú çíá-èòáèúíí áíèùòá, -áí á ÿáèíèáð è ñááèèá. Íí íáèððáèèçóáð òíèñè-áñèèá ááùáñ-òáá è òñèíðÿáð áúáááíèá òíèáñòáðèíá èç ïðáíèçíá. Á ÿòíí áèáðè-áñèíí ïðíáóèðá áñòú òáèèá áàæíúá äèÿ èðí-ááðáíðáíèÿ ááùáñòáá, èáè íááú, èáèèè, æáèáçí. Á ï ÿð-èíñèè ïèðáñèè ïÿèíèè ïíèíí ïðáááèèòú ñíááðæáíèá á íáè èáðíòèíèáíá. Ñáíá-èè ðáñðáíèÿ ñíááðæáð áí 50 ïðíáíóíá íàñèá, èñíèùçóáííáí á íáèèèíá.

Óùéáó ïáèóð è ááðÿð. Áèóñíúá èç íáá áèèí-èèè, ïþ-ðá, èàðè, ïáèèáí. Áèþáà èç íèð ïáèíèáèíðèèíúá, ï-ÿòíò ïíèáçíú ïíèíúí èþáÿí.

Ñíððáíÿð òíèùèí çðáèúá ïèíáú (íáÿçàðáèúíí ñ ïèíáííæèíè), ïàññíè 3-6 èá ïðè òáííáðáðòðá 8-16°Ñ.

Ðàçííáèáííñòú òùéááííúó — ïàðèññíú. Íèíáú á íèð ïèííèèá èèè èííóñííáðàçíúá, á áíèùøèíðòáá ñ èðóáèíçóá-àòúè èðáÿíè. Ííèíáð 5-8 áíááíð çá-áÿçú èííáðáèððòð, ááðÿð è æáðÿð. Óóðáííúá ïàðèñ-ñíú èíáðò áèóñ áðèáíá.



«Çíáíáíèÿ áðáíáíè» 3(24) 1999

Óùéááííáÿ èàøá.

Í-èùáííðòð òùéáó ïíèðíðèòú, ïíèíæèòú á èàñððè-èþ, áíááñòè áí ïíèóáíòíáííñòè, áíáááèá íáííáí áí-áú. Áññúáòú ïáðááðáííá è ïðíúòíá ïðáíí, çáèèòú ïíèíèí, ááðæáòú íá íáíá, ïíèá ïðáíí ðàçááðèòñÿ. Èøòíÿÿ áíáà áíèæáí èñíáðèòúñÿ. Íòíí áñþ ïàññò ïðíáðáòú -áðáç ñèòí èèè áóðøèáá, áíáááèòú ñíèù, ñá-ðáð, ïáðáíðáòú è òíðíðí ïðíáðáòú. Á ðáðáèèò ñ èá-øáè ïíèíæèòú ñèèáí-ííá ïàñèí.

Íá 1 èá òùéáú — ñòáèáí ïðáíá, ïí 2 ñð.èíæèè ñáðá-ðá è ñèèáí-ííáí ïàñèá, ïíèòíðá ñòáèáíá ïíèíèá, ñíèù ïí áèóñ.

Óóðáííáÿ ñ ÿáèíèáíè.

Óùéáó ïíèðíðèòú, ïíèíæèòú á ñíðáèíèè, áíáááèòú í-èùáííúá ïð øèòðèè è ñáðáðáèíú ïáèèí ïáðáçá-í-úá ÿáèíèè, ñíèù, ñáðáð, ñèèáí-ííá ïàñèí, áíáó è ïð-òóðèòú. Íðè ïíáà-á íá ñòíè ïíñúíáòú ïáðíáèáíí-íè ïðáðáíè è òíè-áííè èíðèòáè.

Íá 1 èá òùéáú — 600 á ÿáèíè, ïí 2 ñð.è. ñèèáí-ííáí ïàñèá è ñáðáðá, ïíèñòáèáíá áíáú, 150 á ïðá-òíá, 2 á èíðèòú, ñíèù.

Áèèí-èèè.

Óùéáó ïíèðíðèòú, ïíèíæèòú á èàñððèþ, çáèèòú ïíèíèí è òóðèòú áí áíòíáííñòè. Á ïðèáæááíðòð ïàññò áíáááèòú ïðáíè-ííè ïóèè èèè ïíèíòúð ñòðá-ðáè, ðáñòáðòúá ñ ñáðáðíí æáèèòèè, òíðíðí ïáðáíá-øàòú, ïñòíðíæíí áèèòú áçáèòúá ááèèè. Èíæèíè áúè-èááúáàòú ïá ñèíáíðíáð ñ òíðíðí ðàçíáðáòú ïàñ-èíí è æáðèòú ñ ááòò ñòíðíí. Ííááááòú ñí ñíáðáííè è ñáðáðíí.

Íá 1,5 èá òùéáú — ñòáèáí ïðáíè-ííè ïóèè èèè ïí-èíòúð ñóðáðáè, ñòáèáí ïíèíèá, ñòíèíáÿÿ èíèèá ñáðá-ðá, 2 ÿéòá, 2-3 ñòíèíáúá èíæèè ïàñèá, ñíèù.

Ííá ïíèí-íúí ñíóñíí.

Èóñí-èè ïáðáçáííè òùéáú ïíæáðèòú, ïíèíæèòú ïá ñèíáíðíáð, çáèèòú íááóñòúí ïíèí-íúí ñíóñíí, ïíñú-íáòú ñóðáðÿíè, ñíáçáòú ïàñèíí è ïíñòááèòú á áóóíáèó.

Íá 1 èá òùéáú — ñòáèáí ïíèíèá, ñòíèíáÿÿ èíèèá ïóèè, 2 -áèíúá èíæèè ñóðáðáè, 2 ñð.è. ïàñèá.

Èííáðáèððíááííúá ïàðèññíú.

Íááíèùøèá (áèáíáðð 3-5 ñí) ïèíáú ñ ïàèáíúèèè ñáíá-èáíè è íáæííè íáííáðáæááííè øèòðèíè áèáí-øèððòð 5 ïèíóð è ïðèáæáðò á ïðíðí-ííè áíáá.

Íáíúøèá òèèááúáàðò á ááíèè, á áíèùøèá ðàçðá-çáðò. Á ïíèèèððíáðò ááíèó òèèááúáàðò: 300 á ïà-òèññííá, 6 — óèðííá, ïíèíáèíó èðáñííè ïáð-èòú, 2 çóá-èèá -áñííèá. Íí æáèáíèþ ïíèíí áíáááèòú ïáèèí ïáðáçáííðòð ñááæòð çáèáíú: èèñòúÿ òðáíá èèè ñáèáòú, ïáððòðèè, ïÿòú. Èð èèááóð ïá áíí ááíèè è ñááððó. Çáèèòú áíðÿ-èí (70-80°Ñ) ïàðèíááíí (íá 10 ïíèèèððíáúð ááííè: áíáú 1700-1800 á, ñíèè 150 á, óè-ñòá 450-600 á), ïáèðúòú èðúøèáíè è ñòáðèèèçíáàòú ïðè òáííáðáðòðá 100°Ñ 8-10 ïèíóð.



# Àáéñòâèòâëïòèèòîã

Àïðïãäÿ ðáááèöèÿ!  
 Àï àòïðïí ïïáðá ààðááï æóð-  
 íàèà çà 1999 ã. áù ìèðáðà, ÷òí áó-  
 òà ñïáðòíá. Õàè èè ÿòí, àñèè  
 ó-àñòù òàèñò èç èíèàè Ìðèðíáá-  
 íèá 6:9-11, ááá ðá-ü èááò ï áóðáð  
 óáèáííò ïïá àèòàðáí, àñíèèèòá-  
 ðùèò ãðñèèè àíèíñí: «Àíèíèá,  
 Áèàáùèí Ñáÿòíè è Èñòèíííé, íá  
 ñóáèòù è íá ìñòèòù æèáóùèè íá  
 çáíèá çà èðíáù íáðó?».  
 Á.Èññáíèí.

Ìèèòáòáíðáíèá — ÿòí ðáñíðíò-  
 ðáíáíííé áèáéáéñèèèè ìáòíá ìè-  
 ñáíèÿ ñèòóáòèè ñèíáíèè-àñèèè  
 ÿçùèí. Ìñèá òíáí, èàè Èáèí óáèè  
 Áááèÿ, Áññíáù ñèáçáè Èáèíó: «Áí-  
 èñ èðíáè áðáòà òáíááí àñíèáò èí  
 Íá òò çáíèè» (Áùò.4:10). Ááé-  
 ñòáèòáèèí èè àñíèÿèá èðíáù Ááá-  
 èÿ? Íáò! Íá áóèááèèíí. Ìçùèíáù-  
 ìè ñðááñòááèè ìáðááááòñÿ Áíæÿ  
 ìðáááíáÿ, èðáÿàÿ, íáæíáÿ çà-  
 áíòá ï Ááí ìó-áíèèá Áááèá è ìðááò-  
 ñòááííòù Èáèíá çà ñáíá ððáòííá  
 ááèí. Ñíáèáñíí Ááð. 12:24, èðíáù  
 Õðèñòá àíáíðèò èó-ðá, íáæáèè  
 Áááèááá. Íí áàðóáò ìðíáíèá, ìè-  
 èñòù è èñèóíèèèè. Áñòáñòááíí,  
 ÷òí èðíáù Õðèñòáá íá àíáíðèò á  
 áóèááèèíí ñíùñèá ñèíáá. Íáðáç-  
 íí áùðáæááòñÿ Áíæÿ ááñòù èñèóí-  
 èáíèÿ. Á 6-é áèááá Èíèàè Ìðèðíáá-  
 íèÿ Áíá àíáíðèò, ÷òí íá çááúè Ñáí-  
 èò ááðíóð. Èò èðíáù ñèíáíèè-àñèè

àñíèáò è Áíáò, òíèÿÿ ñíááðòèèòù  
 ñíðáááèèáúè ñóá íáá èò ìðáñèááí-  
 áàðáèÿíè è àíçíááðáèòù ááðíúò  
 æèçíÿð áá-ííé. Á Áèáèèè ñèíáí  
 «áóðá» ÷áñòí ìçíá-ááò èè-íñòù,  
 èèè ÷áèíááèá(ðèì.13:1; Èáç. 18:4;  
 Ááÿí.27:37). Ííí òàèæá ìçíá-ááò  
 æèçíÿ (ñí. Ááð.13:17; 1Ìáðò. 4:19;  
 Ìò.10:28).  
 Õáíáðù ï æáðòááííèèá. «Íáòá  
 Çáíèÿ ñòáèá æáðòááííèèí àèÿ ìó-  
 ÷áíèèíá çà ááðó. Íÿÿòíò Èíáí  
 áèááè èò ïïá æáðòááííèèí, ò.á.  
 ïïáðááíííèè á çáíèð».  
 Íáðáðèòá áíèáíèá, áóèè ÿòè íá  
 á ðàð è íá á ááò, á ïïá «æáðòááí-  
 íèèí». Èò ìó-èòáèè òíæá íá íá-  
 èáçáíú, òíòÿ, ñíáèáñíí ó-áíèð ï  
 ááññíáðòèè áóèè, àñíèáíú áùòù  
 óæá á ááò.  
 Áñÿèíá ìáñèèèá è íáñíðáááèè-  
 áíñòù áùçúáàðò àñíèÿ ï ìááíèè  
 (ñí.Èàè.5:4), òáí áíèáá, èðíáù,  
 ìðíèèòáÿ íááèíí ( ñí. Áùò.4:10).  
 È èáííè èç ñòáí áñíèðò (ñí.  
 Áááè.2:9-11). Á èíèáá Èíáá àíáí-  
 ðèòñÿ, ÷òí çáíèÿ ìíæáò àñíèÿòù  
 (ñí. Èíá 31:38-40).  
 Õàèèí íáðáçíí, ìíæíí ìðí-è-  
 òáòù: æèçíè óáèáííúò çà Õðèñòá —  
 ñèíáíèè-àñèè, èàè èðíáù Áááèÿ, —  
 àñíèðò èç-ïïá çáíèè ï ìðááááíí  
 ñóáá. Ìñèááíèè ñóá ñíááðòèòñÿ,  
 è Ñáí Áíá áùíáñáò ìðèáíáíð!  
 Íáááè ÈÐÓØÁÍÉÖÈÈÈ,  
 ìáñòíð

ÁÈÁÈÈÈÈÈ ÆÈÈÈ ÌÁÍÈÈÈÈÈ:  
 Õèáá  
 «È — òèáá æèáúè, ñðááèèè ñ íá-  
 ááñ; ÿáòùèè òèáá ñáè áóááò æèòù  
 áíááè»  
 (Èíáí. 6:51)  
 Íáííú  
 «Ñèíáí Ìá íá ìáíáíí èè ìá-  
 ìð, àíáíðèò Áññíáù»  
 (Èáðáí. 23:29)  
 Ñááò  
 «Ñèíáí Õáíá — ñááðèèèèèè ìí-  
 áá ìáè è ñááò ñòáçá ìáè»  
 (Ìñ.118:105)

Ìñèííè  
 «Èáè ìèñííæáí Ìíá ìèááí  
 ìí, àíçèðáèè, ñèíáí ñèááííí  
 ñèíí, áááí ìá ìáíí èçðáñòè àíí  
 áí ñíáñáíèá»  
 (1 Íáòð. 2:2).  
 Íáá  
 «Ñèàúá ìáá è èáíáèù ñíòá»  
 (Ìñáè. 18:11)  
 Çíèíòí  
 «Íè àñæááèáííá çíèíòá è áá-  
 æá ìíæáñòáá çíèíòá ÷èñòíáí»  
 (Ìñ.18:11).  
 Çáðèáèí  
 «Èáí, èòí ñèóðááò ñèíáí è íá  
 èñííèÿáò, òíò ìáíááí ÷áèíááèò,  
 ðáññíáòðèáàðáíò ìðèðíáííá  
 ÷áðòù èèòá ñáíááí á çáðèáèá»  
 (Èáèíá. 1:23).  
 Ìñèíò  
 «Ñèíáí Ìá... íá ìáíáíí èè ìí-  
 èíòò, ðáçáèáàðáíò ñèáèó?»  
 (Èáðáí. 23:29).  
 Ìá-  
 «È øèáí ñíáñáíèÿ áíçùèèòá, è  
 ìá- áóòíáííé, èíòíðúè áñòù ñèíáí  
 Áíæúá»  
 (Áðáñ. 6:17)  
 Ñáíÿ  
 «Ìñòòÿííí èðáèòá áðóá áðóáá  
 òò ÷èñòíáí ñáðóá, èàè àíçòíæááí-  
 íúá íá òò èáíííáí ñáíáíè, ìí òò  
 íáðèáíííá, òò ñèíáá Áíæèÿ, æè-  
 áíáí è ìðááúáàðáíá á ááè»  
 (1 Íáòð. 1:22-23).



# ÀÊËÄÑÈÀÑÒ

À ñàÿòùò  
ìà÷-òàò çàìèè

Èáíàòò ìàðáíèíàò 20 èàò, ìí ñòòááíò, ñàðùáçíí èç-  
÷-ààò æòðíàèèñòèéò. Íàñíòðÿ ìà ìíèíáííòù, ñàðùáç-  
íí, òèèíííòñèè ìòííèòñÿ è æèçíè. Èáíàò òàèæà èð-  
áèò Áííííàà è ñàÿòí ÷-òèò Ááí Çàèíí. Èç ìííæáñòàà  
èíòàðáííúò è ìðí÷-èòáííúò èí èíèá Áèáèèÿ àèÿ ìáí  
ñòàèà èñòí÷-ìèèí áàðù, ðíáíèèíí áíáù æèáíè.

Íàðàùààò ìà ñàáÿ áíèíáíèà òí, èàè ìí áíííðèí-  
ìààò è ìòííèòñÿ è èíèáá ìàèíòàðáèøááí ÷-àèíááèà ìà  
çàíèà — Áèèèáñèàñò. Ìðííòðèà áá ÷-àðáç ìðèçíò ñáí-  
ááí ñàðáòà, Èáíàò ìí-èííò ñòàè ñíòðáòù ìà ìèð.  
Ñáíè ÷-òáñòàà, ìàðáæèááíèÿ, ìùñèè ñòðíèà çà ñòðíèè  
ìàðáèíæèè ìà áóíááò á ìàèðáñííè è ááñíèðòíí ìð-  
æíàèüííè òíðíà, ìòíí èçèíèæèè áñá á ìðíçá. Èáíàò  
ìà ìááÿçùááàò ñáíð ìùñèü ÷-èòàòáèð, ìí ìðííòí áá-  
èèòñÿ áíá÷-àòèáíèÿ è èííòá è ìèðííò àèàèíáò.

## Àêëäñèàñò

«Ñóàòà ñóàò, ñèàçàè Áèèèáñèàñò,  
ñóàòà ñóàò, — áñá ñóàòà!»  
(Áèèè. 1:2)

Íèíí. Áàðááüÿ. Ñíèííòà ñáàò.  
Á áóøá ñíòðÿüááí — ðáññáàò.  
Á ñçáàè — èíííàòà è òáíü,  
È áñá, èííò çàíàòèòù èáíü  
Óíááøèò èèñòùáà èðáñíòò,  
Íáá ìððíè — ìááá áùñíòò.  
«Íá÷-òààøü áñá? Èðáèòàèü èíèá...  
È ìèíò èèèðçèè òù ìðèíèè!»  
«Íáò, ìáò, ìá òàè! Íáíáíðò —  
Ìðèðíáà òàí ìíèá ìááðíò,  
Á á ÿòí çááíèè, á òáíè  
Ìíèíí èèèðçèè... Çááñü ìèè!»  
... Áùá ìáèí èèñòíè òíàè.  
Ááí çàíàòèè, èòí ìá ñíáè;  
Áàèæáíüá ñðáçò çàíá÷-àè,  
Èòí, áíèèííá á ìèð ìðè÷-èí, ìá÷-àè,  
Ìðè÷-èíò áðòñòè ìòùñèàè,  
Óàèááè ìèð ñ áàðøèí, ñí ñèàè.  
Èòí èíááèüò ìááá, ñèíèè òááò  
Áíííðèíèíáàò èàè ñáàò.  
Íá áñá áííðííü áùòèÿ  
Óí÷-ò ìðè÷-èíò çíàòù è ÿ:  
Ìðèááòñÿ èèñòüÿ ðáçáðáñòè,  
Áçÿòù ñáíüè ìáðáüè, ìíáíáñòè  
È ñòðáíèòáí ìíááñòè ñàÿòíè;  
Íí ìá ñíáøè ÷-èòàòù, ìííòíè —  
Íáèèè ñòðáíèòò, ááá òíàè  
Èèñò æèçíè ìáðáíè. Íòùñèàè?  
Óíááá ÷-èòáè, ìá òíðííÿñü,  
Íá ìèá÷-à, ìí è ìá ñíáÿñü,  
Ìðí òí, èàè Áááèÿ óáèè  
Ááí æá áðàò. Íí ìá èðáèè,  
Èíááá áðòáíè òí ìðèííèè,  
×òí áùèí èò÷-øá. Áíá ñíðííèè:

«Ááá Áááèü, áðàò òáíè? Æèà èè ìí?»  
×áèáíèò Èàèí ìáááèüíí,  
Ááá æèçíü — ìáíá èèøü ñòíðíá.  
Ñ òáò ìð ìàòÿíòà ñòðóíá;  
Çàíèííèñÿ æèçíè-ñíáðòè èðóá  
È èèñòüÿ ìáááðò áíèðóá.  
Ñáè èðóá è áñòù òà ñóáòà,  
Ìðè÷-èíá áðòñòè, ìòñòíòà,  
Áùðá ìò áóáèèèà, ìáíáí.  
Íí áíò ðáññáÿèñÿ òóíáí  
È àèáíí, èàè Óðèñòíí èááò  
È ìáááèüíí ñóáüáü ááðàò,  
×òíá èðóá ìá÷-àèüííè ðáçííèííòù,  
×òíá ìíá òù ñ ðááííòùð ìðèèüíòù  
È òááòáí, ìá áÿííòùèí áíááè.  
È ñèüòíí áèáñ: «Ñá, ÷-àèíááè...»  
È áóááò áðáíÿ: òááò ááñíü -  
Ìèðáñèò ìí ìá òíèüèí ñíü...  
Íáò, ìá èñ÷-áçíáò çèàòà ñááò;  
Íí æáèòùè áóááò — æèçíè òááò,  
È òèèè áðáíáí — ìá ñíáðòù è æèçíü,  
Á áóááò çáàòùñÿ «æèçíü è æèçíü»...  
Íó à ìíèà — ñíòðè à ìèíí;  
Íá àèííáàòí èèøü ìíí,  
Á òíí, ÷-òí èðóá æèçíè — ñóáòà.  
Á áðáíÿ — áðòñòù è ìòñòíòà.

«ÿòí ìá ìíèíáíèà Áèèèáñèàñò, — ìèòáò Èáíàò. —  
Í ìèáááð, èíááá Ñíèííí ìðííèè ò Áíáá ìááðíí-  
òè, ìí ìá áóíáè, ÷-òí ìááðííòù ñááèáàò ááí ìáèííèè.  
«Èáí áí ìííáíè ìááðííòè ìííáí ìá÷-àèè; è èòí òííí-  
æááò ìíçíáíèÿ, òíííæááò ñèíðáü» (Áèèè.1:18).  
Ñòáííáÿñü ìááðùí, ÷-àèíááè ìáðáòáàò òí, ÷-áí ìá ìí-  
æáò ìíááèèòùñÿ ñ èáæáüí, èáí ìá èáæáüè ìíèíáò è  
ìááíèò. Íÿÿòíò, áóíáð, òáðù Ñíèííí ñòàáèè ìáí  
èèøü ÷-áñòèòò òíáí, ÷-òí çíáè è á ÷-áí ðáçáèðáèñÿ. Íí,  
áñá æá, ìí ñóíáè ñóííèðíáàòù áñá ñáíè çíáíèÿ, èçáá-  
ááÿ ìðè ÿòíí áíáèèçá, ìí ááèáÿ ñáíüá ñíáèüá ìáíá-  
üáíèÿ. «Áèèèáñèàñò» — ÿòí ìðííèèííááèà á ñóòù ÿá-  
èáíèè. Á ÿòíí ìðíèçááááíèè òáðÿ Ñíèíííá ðáèèí-  
íáèüííá ìáíòááèèí ìò ÿííèèííáèüííáí.  
Áùðáæáíèàí: «Áùñèòòááí ñóúíííòù áñááí» Ñíèííí  
ìðèçüááàò ÷-èòàòáèÿ è ìááèðáàòáèüíííòè, ìòííò ÷-òí ìáá-  
èðáàòáèüíííò ÷-àèíááèò ìðèðùááðòñÿ òáèèà çàèííáð-  
íííòè, èíòíðùá ìáèçááñòíü áðòáèí. Á çàèííáðíííòÿ-  
è ìáèüçÿ ìðáíááðááàòù, áááü æèçíü — èò ñíáíèòíííòù.  
Íááèðááíèà è ìííòèæáíèà çàèííáðíííòáè ðáçáè-  
òèÿ — ÿòí è áñòù ìááðííòù, òí áñòù òèèííòèÿ. Óèèííí-  
òèð èçíáðáèè ìá áðáòèèè èèè èðáè ìòñòíáí òíà — áá  
ááè Áíá á òíò æá ìíáíò, èíááá ñíòáíðèè ìèð ñ ááí çàèí-  
íáíè, ìðááñòááíííè è òèçè÷-áñèèè. «Óèèíííòèÿ» —  
ÿòí èðáíáü è ìááðííòè. Á ìááðííòù Áíáá áçüááàò: «Íá-  
ðáòèòáñü è ìíáíò ìáèè÷-áíèð: áíò, ÿ èçíèüð ìá ááñ áóò  
ìíè, áíçááüò ááí ñèíáá ìíè... ñèòòáðüèè ìáíÿ áóááò  
æèòù ááçííáííí, ìá ñòðáòáñü çèá» (Ìðèò.1:23,33).



xaì æà ìòèè-ààòñý ìòáðíñòù ìèðñéàý ìò áà-ííé òè-  
 èíñíòèè? Ìòáðíñòù ìèðà ñááí áñòù ááçóíèà ìðáá Áí-  
 áí. Ììòíó ÷òí ìùèáíèà è ìòáíèà ýáèáíèè ìñòùáñ-  
 òáèýáòñý èàòááíðèýìè ñíàðáíèý áíáðà è çèà. Èíááá  
 ÷áèíááè ìáè, áíó ñòáèí èáçàòóñý áíèíèá áñòáñòááííí, ÷òí  
 áñá æèáíá òíèðáàð. Áñèè áòøà ìá òíòáèà ñ ýòèí  
 ñíáèàðòóñý, òí èçíáðáòáè ðàçèè-ííá òáíðèè, áðíáá  
 òíáí, ÷òí ñíáðòù — ýòí ìáðáðíá à èííá ñíñòíýíèá.

Áà-íáý òèèíñíòèý — ýòí ìðáæáá áñááí ìðááèèíí  
 ñíòááèáíííá áííðíñù, ìðááð ìá èíòíðùá ìáíðáøè-  
 ááàòñý ñáí ñíáíé, áñèè ìáðáòèòóñý è æèçíáíííó ñíí-  
 óó. Ñíèííí ìá áèááè ñííñèà á òíé æèçíé, èíòíðáý  
 ìáèçááæí çáèáí-èááèáñù ñíáðòóð. Ìí áèááè ñííñè á  
 æèçíé áðóáíé — òíé, èíòíðóð ÷áèíááè òððáðèè, ìí  
 èíòíðóð Áíá ðáøèè áíó ááðíóóù. Ìíýòíó ááí èíèáá  
 çáèáí-èááàòñý ñèíáíè: «Áíéñý Áíáà è Çáííááè Ááí  
 ñíáèðááè, ììòíó ÷òí á ýòí áñá æèý ÷áèíááè; èáí  
 áñýèíá ááèí Áíá ìðèááááò ìá ñóá, è áñá òáèíá, òíðí-  
 øí ìí, èèè òóáí».

Ìíðíñèà ó Áíáá ìòáðíñòè, Ñíèííí ìá çíáè áùá,  
 ÷òí òáí ñáííí èèøááð ñááý ìííáèð òáíáíèñòáèè ìè-  
 ðà ñááí. Áááù òáíáðù ìí ìííýè, ÷òí ìáð á ìèð ñííñèà:  
 «Í ñíáðá ñèáçáè ý: «áèóíñòù», à ì áñááèè: «÷òí ìí  
 ááèááð?» (Áèèè.2:2).

Ìí-áíó æá Áíá ááè Ñíèíííó òí, ÷òí òíò ìðíñèè ó  
 ìááí? Áíá èñèáè ñðááè èðááè áðóáá, èíòíðúé ìíè-  
 ìáè áù Ááí áíèùøá, ÷áí áðóáèá. È óááæèùáí Ñíèí-  
 ííá ñòáèè Áíæáñòááíííá òáèíí.

Á òíí-òí è çáèèð-ááòñý ñííñè ñíòáíðáíèý Áíáí  
 ìèðà è ÷áèíááè, ÷òí ìá ðàçáááàòù Ñáíð ñíáñòááííóð  
 òáèíó òíòáè Áíá, à ìíááèèòóñý áð ñ èáí-òí áùá.

Òðèñòèáíá çíáðò, ÷òí ìá-áèí ìèðó ááè Áíñíáù.  
 «Áñá ÷áðáç ìááí ìá-áèí áùòù è ááç ìááí ìè-÷òí ìá ìá-  
 ÷áèí áùòù, ÷òí ìá-áèí áùòù». Ñèááíáàòáèíí, ñáí ñó-  
 ùáñòáíáíèá ìèðà, ááí ìáúáèòèáííó òñèíáèè è ìáñ ñ

áàíè — ýòí óæá áñòù áíæáñòááíííá àíàðòáèùñòáí. Á  
 çíá-èò — òí, ÷òí ìù ìðèáúèèè ìáçúááòù ÷óáí, — òí-  
 æá Áíæùá àíàðòáèùñòáí á ìáø æèçíí. Ìí ìò òíáí,  
 ÷òí ìù ðáííøá ñ èáèèèè-òí ýáèáíèýìè áúèè ìáçíáèí-  
 íù, áðóáèá ýáèáíèý, óæá èçááñòííá ìáí, ìá ìíáóð ñ-è-  
 òáòóñý ìáíáá òáèèòáèíííè. Á ììòíó èáæáíá èç  
 ìèð, ìí ñóðè, ìæíí ìáçááòù ÷óáí. Çáíáòóòá, Áèèèá-  
 ñèáñò áááù ìáðáúááò ìáðá áíèíáíèá ìá ñáííá áñòáñò-  
 ááíííá ìðèðíáííá ýáèáíèý: «Áíñòíáèò ñíèíóá, è çá-  
 òíáèò ñíèíóá, è ñíáøèò è ìáñòò ñáíáíó, ááá ìíí áíñ-  
 òíáèò. Èááò ááòáð è ðáò, è ìáðáðíáèò è ñáááðð, èðó-  
 æèòñý, èðóæèòñý ìá òíáó ñáíáí, è áíçáðáúááòñý áá-  
 òáð ìá èðóáè ñáíè. Áñá ðáèè òáèóó á ìíðá, ìí ìíðá ìá  
 ìáðáííèýáòñý; è òííó ìáñòó, ìòèóáá ðáèè òáèóó, ìíè  
 áíçáðáúááòñý, ÷òíáú ìíýòù òá-ù» (Áèèè.1:5-7).

Áà-íáý òèèíñíòèý — ýòí ìáòèá í Áíæùèð ÷óááñáð,  
 ìíçáíèýðáý èçóíèýòóñý ìá òíèùéí ìáííó ýáèáíèð,  
 ìí è ìòèðóááòù á ñòáðíí ìáíáúá ñòíðíí. Ìáíáíí Áí-  
 æùý ìáòèá èáè ýííèíáíèùá, òáè è ðáòèíáíèùá, èáí  
 èçóíèáíèá áíçíèèááò, èíááá óæá ìíçíáííá ñííñòáá-  
 èýáòñý ñ áùá ìáííçíáííí. Èçááñòíí, ÷òí ÷áí áíèùøá  
 ÷áèíááè ìíçíááò, òáí áíèùøá áííðíñíá áíó ñòááèò ááè-  
 ñòáèòáèíííòù. Á ììòíó — ìíçíáíèá ðàçóíí — ìá-  
 èñòííèíèèè èñòí-íèè ððáíáòá è èçóíèáíèý ìáðáá ÷ó-  
 ááñáíè. xaì áíèùøá ÷áèíááè ìíçíááò, òáí á íèùøáè  
 ñòáíáíè ááí èçóíèýáò çáááí-ííá, èáí òíááá ìí èó-øá  
 ìíæáò ìòáíèòù òáèíó, áá áèóáèíó è ìáííñòèæèííòù.

xaèíááè ìáðáíè-áí á áíçíáíèñòóò, ìí Áíá æáèá-  
 áò, ÷òíáú ìù ìíèíáá ìíñçíáááèè Ááí ìòáðíñòù è ñèéó.  
 Ìí çáèíóáððáíáíá á òíí, ÷òíáú ìòèðóòù ìáí Ñáíè òáè-  
 íí. «Ìáð ìè-ááí òáèííáí, ÷òí ìá áúèí áú óçíáíí, è  
 ìáð ìè-ááí ñíèðíáííáí, ÷òí ìá ìòèðóèííí áú». Áá-  
 èí òíèùéí çá òáí, ÷òíáú ìù ìíáèè ìòáíèòù ýòè òáèíó.  
 Ìí áúááá è òáèíá, ÷òí èòí-òí áíáíðèò: «ß ìá ìíáó  
 ìðí-èòáòù, ììòíó ÷òí ìíá (èíèáá) çáíá-àòáíá, ìíá-  
 ðò áðóáííó, à ìí: ý ìá òíáð ÷-èòáòù» (Èñ. 29:11,12).

Ìù ìá ììòíáá ìíçíáíèý, è áñýèíé ðàçáááèá ñáíá áðá-  
 íý. Ìé áðáíý ìá ìíæáò èèøèòù áá-ííñòù ñííñèá, ìé  
 ááèè-èá áá-ííñòè ìá ìíæáò ñèøæèòù ìðáíýòñòáèáí è  
 áíñòíæááíèð ìí ñòóíáíýí áðáíáíè. Èí áñáíó ìáðá-  
 ÷èñèáíííó á Áèèè.3:1-8 ìæíí áíáááèòù: «Áðáíý  
 ìáçíáíèð è áðáíý çíáíèð».

Áíèòè á òðáí òáèíí — ìçíá-ááò ìá ìáíáæèòù áá, à  
 ñèíðáá, ñáííó ðáñèðóòóñý ìðáá ìáè. Èáè ðàç ýòí è  
 èðíáòñý á ììðááèáíèè òèèíñíòèè èáè ìííèèííá-  
 íèè á ñíèðíáíèèèòó Áíæùáè ìòáðíñòè è èðááè.

Ìù ñíáèðáááí ÷áòááðòóð çáííáááù, à èíòíðíé ðá-  
 ÷ù èááò í Áíáá èáè í Óáíðóá, çíá-èò áíææíí òáíèòù è  
 ñííòááèýðáèá òáíð-áñòáá Áíáá. Ýòè ñííòááèýðáèá  
 ìáðíáýòñý á ìíèíáèóáè ááðííèè, èáí ìáòèá — ýòí  
 Áíæáñòááíííá ìáðáúáíèá è ÷óáñòááí ÷áèíááèá ÷áðáç  
 ðáçóí, à èñèóññòáí — è ðàçóíó ÷áðáç ÷óáñòáá.

Ìíýòíó ìáíý ìá ìòíóáèáááò ñèíáí «òèèíñíòèý»  
 ììòíó, ÷òí ý çíáð, èáèíé ìíá áíææíá áúòù. Áà-íáý  
 òèèíñíòèý — ýòí ìá ááñèíá-ííá ðáññòæááíèý è ñíí-  
 ðù ìá ìòáèá-áíííá òáíí — ýòí òðáí ìáòèè è èñèóññò-  
 áá, ñííòááèýðáèò òáíð-áñòáí Ñáííáí Áíáá.

Èáíáò ÌÁÐÁÍÉÍÁ,  
 20 èáò, á.Èóááíííè

# ÒÈÐÒÌÁ À ÓÐÁ

Ìðìèí ìííáì àðàíàíè ñ òáò ìð, èàè æèè Àáðààì. È ìí-àìó-òí à ìè-ðá ìðèíyòì ñ-èòáòù, ÷òì ìí áúè íá ì-áíú ðàçàèòùì ÷-àèíáàèì, æèè à íàòèàèèèçíááííì íàùáñòáá. Íí àðòáíèíáè-àñèèà èññèááííáíèy à Óðá Òàèáàèñèì ñàèáàòáèùñòáòò ì àðòáì. Íèàçùáààòòñy, ÷òì à øèíèàð Óðá Òàèáàèñèíáì ààòáé ó-èèè ÷-è-òáòù, ìèñàòù, ìàðàíàòèèà è ááííàò-ðèè. Æèèèèà èðááè ñðááíááì àì-ñòáòèà áúèè èó-øá ìñòòíáíú, ÷-àì ñíàðáíáííúá àíà çàæèòí-íúò èð-ááè à Àáááááá èèè à ñòáòùò èáàðòà-èàð Ìíèùø.

Èçááñòíúè àðòáíèíá Èáííáðá Áòèè òàè áúñèàçàèñy íá yòò òáìò: «Íú áúíóæááíú èçíáíèòù ñáíè àçàèyá íá Àáðààì, ìòòìò ÷òì ñáíè ìíèíáúá àíáú ìí ìðíáàè à íàùáñò-áá áúñíèíðàçàèòùò èðááè. Íí òíáñèááííáè èó-øèà òðáàèòèè àðááíáè òèàèèèèèèèèèèè».

Àíèíá àíçííæíí, ÷òì Àáðààì íá èíáè òàèáòííá, áàòííáèèy, òàèá-àèçíðá, èíííúòòáðá. Íí yòèò ááúáè íá èíáèè òàèæá íáíèáíí, èíðíèá-áá Àèèòíðèy è Ààøèíáòíí. Ìòèðù-òèà à Óðá yáèyáòñy íáíèí èç òùñy-àðòáèò ìòèðùòèè àðòáíèíá, ìá-òáàðæáàðùèò èñòèíííñòù Áèáèèè.

## ~ ÌÈÓ ÍÁÍÒÐ ŁÇ ÈÍÐÇŁÍÐ ÆÓY Ì ÓÁÍÐÁ

Ó ìáííæyèí áíðù Ñèíáè, íá áàð-øèíá èíòíðíè Ìèñáè ìèò-÷-àè Áí-æùè çáííááè íá èàíáííúò ñèðèæá-èyò, íàòíáèòñy ìíáñòòùò ñáyòíè Áèàòáðèíú. Ñðáá à 1844 á. ìðèáúè íáíàòèèè ìòáðáñòááííèè Òèøáí-áíðò. Á òíèèà ìí çáíáòèè òðíó, íá-ìíèíáííòò ñòáòùì èçíðááííúì ìáðááíáíòì. Ñíðíáííæáàðùèè ñííáúèè áìó, ÷òì yòì ìòñíð, èíòí-ðùè àñèíðá áóááò ñíææáí. Ìðááñ-òááúòá ñááá òàèáèáíèá ìòáðáñòááí-íèèà, èíááá ìí çáíáòèè, ÷òì yòì áú-èè ìáñòíyùèà ñòáòùá èííèè Áèáèèè, ñáíúá ñòáòùá, èàèèà èòí-íèáóáú àè-ááè. Òèøáíáíðò ìðèøáè à òàèíè àíñòíðá, ÷òì ìííáòè ÷òì-òì ñòáèè ìíáíçðááàòù, è íá ðàçðáðèèèè áìó ðàçíáðáòùñy ñ yòèì ìòñíðì, ìí è íá ñíææèè ááí. Òíèùèí íáñèíèùèí èàò ñíóñòy ìòáðáñòááííèèò òáèèíñù ìíèò-èòù yòìò ááñòáííúè àíèòíáíò,

ñíááðæáàøèè ìíèííñòùò Ìíáúè Çàááò è ìííáí-èñèáííúá òðááíáí-òù Áàòòíáí. Ààòèðíáàèñy ìí ìèíèí 350 áíáá ìíñèà Ð.Óð. Ýòì áúè çíá-íáíèòùè Ñèíáèñèèè èíááèñ. Ýòìò ìáíáú-àéíúè èíááèñ ì-áíú ìííáá-àò à ìíòááðæááíèè òíáí, ÷òì òàèñò ìáòáè Áèáèèè ìñòáèñy íàèçíáííúì à òá-áíèá ááèíá.

## ~ Łay-Łá æáàß

Ìðìèíá ñòáííáèòñy áíèáá ìí-íyòíúì, àñèè ñòááíèáàòù ñíááðæá-íèá Ñáyúáííáí Ìèñáíèy ñ èñòíðè-÷-àñèèèè òàèòáìè. Ááàèèíí, ìáèí èç ñáíúò áíèùòèò áíðíáíá àðááííòè, yáèyáòñy íàèáíèáá ìíèàçàòáèúíúì ìðèíáòì. Ìèèíááá àí íááí ìèð íá àèááè ìíáííáí áíðíáá. Ááí àèñy-÷-èà ñááú ñ-èòáèèèñ ìáíèí èç ñáíè ÷-òááñ àðááíáí ìèðá.

Óíááá, èíááá Ááàèèíí íàòíáèèñy à ìèèá ñáíáè ñèááú, Áíá ñèàçáè: «È Ááàèèíí, èðáñá òàðñòáá, áíðáíñòù Òàèáááá, áóááò ìèñíðíááðæáí Áí-áíí, èàè Ñíáíí è Áíííðòá. Íá çáñá-èèòñy ìèèíááá, è à ðíáú ðíáíá íá áó-ááò æèòáèèè à íáí. Íá ðáñèèíáò Áðáàèòyíèí øáòðá ñáíááí, è ìáñò-òè ñí ñòáááíè íá áóááò ìòáúòáòù òáì. Íí áóááò ìàèòáòù à íáí çááðè ìòñòúíè, è áííú ìáíèíyòñy òèèè-íáíè; è ñòáòòñy ìíñáèyòñy, è èíñíá-òùá áóááò ñèáèàòù òáì» (Èñáy 13:19-21).

Ýòì àèáèáèíèíá ìðíðí-àñòáí èñ-ìíèíèíñù ìíèííñòùò, àí èíòù. Íá ìáñòá àðááíááí Ááàèèííá ñáè-àñ òó-èíú, ááñòíðíáííúá èó-è ìáèíèíá è ìòñíðá. Ìíáí àðááíèò áíðíáíá áúèí ðàçðòóáíí è ìòì ìíáíú ìò-ñòòíáíí. Íí Ááàèèíí ìèèíááá íá ìò-ñòðáèááèè; ñ òáò ìð òáì ìèèòí íá æèááò.

Áðóáíè èíòáðáííúè òàèò ñáyçáí ñ òáðáí Áàèòáñáðì. Ñíèàñíí Ñáy-úáíííò Ìèñáíèò, Áàèòáñáð áúè ìíñèááíèì ááàèèííèèì òáðáí (Ááí.5). Èðèòèèè ñ-èòáèè èíá-á. Áí áíááèáèáèñèèèò èñòí-íèèàò ááí èíy ááèñòáèòáèúíí íá ìíèíááòñy. Íá òííèíááò ááí è ìè ìáèí èç èçááñò-íúò áìòè-íúò èñòíðèèíá.

«Íáááðííá, Áàèòáñáð yáèyáòñy èáááíááðííè èè-ìíñòùò. Íá Áèáèèò ìáèúçy ìíèááàòùñy», — òàè áóíáèè àí òáò ìð, ìíèà àðòáíèíáè íá ìè-ðùèè èíy Áàèòáñáðá íá àèíyíyúò

# Òàè áíáíðèò Àèáèèy

òáàèè-èàò. Íí ááèñòáèòáèúíí áúè ìíñèááíèì ìòáàèòáèáí Ááàèèííá. Íáèááíí óæá áíèáá 500 áíèòíáíòíá, ñàèááòáèèñòáòùèò ì ááí èíáíè.

## Òáòòß (íáòòáŁ)

Á Áàòòí Çàááòá òáòòù òííèíá-òòñy 48 ðàç èàè ìíáòùáñòááííúè íá-ðíá. Áìòè-íúá èñòíðèè ì íèò ìí-á-ìò-òì òíáè-èááò. Èðèòèèè íá ááðè-èè, ÷òì òàèáý áíèùòáy èííáðèy ìá-èà èñ-àçíóòù ááç ñèááá. «Áèáèèy ìèèááòñy, — òàè áóíáèè ìíè áíèíòù áí ìòèðùòèy à Ááíòáèúííè Òòðòèè, ì èíòíðì Òðááàðèè Èáííí ìèñáè: «Ýòì ìáíí èç ááèè-áèèèò àðòáíè-àè-àñèèò ìòèðùòèè ìàðáí àðáíáíè. Óáòòù ááèñòáèòáèúíí ñòùáñòáíáàè è çáíèíáèè ìáðííòò òáððèòíðèò. Ìíè áúèè ñíáðíèèáíè òàèèò ìíá-òùáñòááííúò èííáðèè, èàè Áññèðèy è Áàèíáò. Òàèè ìáðáçì, òáòòù ìðè-ñíáàèíèèèèè è ìíñíò òíðò áíèí-ñíá èç ìðìèíáí.

## ~ àìy òáðáííá

Á ìáðèíá íááúááèíá ðáñòááòá Áàèíá ìðíðíè Èàçáèèèèè çáíèñáè ñèíáá: «Òàè áíáíðèò Áíñíáú: ìáòòò ìíáíðù Áàèíá, è òíááò áíðáúíy ìíáòùáñòáá ááí, — ìò ìèáíèà àí Ñè-áíú áóááò ìáààòù à íáè ìò ìá-à, ñèá-çáè Áíñíáú Áíá. È ìíòñòááò ìí ñðá-àè ìíòñòááííúò çáíáèù, è áíðíáá ááí áóááò ñðáàè ìíòñòááííúò áíðí-áíá» (Èáç. 30:6,7). Ìðíðí-áñòáí áúñèàçúááòñy áúá áíèáá òí-ìí á àðò-áíè ááí èíèáá (20:14,15): «Í ìí-òòíèè ðáàè èíáíè Ìááí, ÷òíá ìíí íá òèèèèíñù ìðáá ìáðíááíè, à àèàçáò èíòíðùò Ì áúááè èò. Áàæá Ì, ìíáíyá ðóéò ìíð ìðíòèá íèò á ìòñòúíá, ìíèyèñy, ÷òì íá ááááò èò á çáíèò, èíòíðòò Ì íáçíá-èè, — òáèòùòò ìí-èíèí è ìááí, èðáñò áñáò çáíáèù...»

Íóæíí ìáðáòèòù áíèíáíèá íá òì, ÷òì ìðíðí-áñòáí íá áíáíðèò, ÷òì Áàèíáò áóááò òíè-òíæáí, ìíáíáí Ááàèèííó, Ìéíááèè è Òèðò, ìí áó-ááò ñòùáñòáíáàòù èàè ìíñèááíáá ñðáàè òáðñòá è ÷òì ìí ìèèíááá óæá íá áóááò èíáòù ìèðíáíáí çíá-áíèy.

Ýèæááòá ÌÈÉÍÈ,  
æóðíáè «Znaki czasu».





## «Благоразумные увенчаются знанием»

(Притч.14:18)

Милостью Божьей в Украине организовано христианское высшее учебное заведение — **Украинский гуманитарный институт.**

**Институт предлагает следующие специальности:**

маркетолог,  
финансист,  
менеджер внешнеэкономической деятельности,  
переводчик (англ.).

Набор студентов производится на конкурсной основе: собеседование, вступительные экзамены согласно условий «Правил приема в УГИ».

**Форма обучения** — дневная и заочная.  
На специальность переводчика — только дневная.

**Срок обучения** — 4 года (бакалавр),  
5 лет (специалист).

Студенты, успешно сдавшие выпускные экзамены, получают государственный диплом и диплом международного образца.

**Преимущества института:**

- Занятия проводят высококвалифицированные специалисты. Доступная цена за обучение — 57 у.е. в месяц (дневное отделение) и 38 у.е. (заочное), что составляет соответственно 570 і 380 у.е. в год.
- Обучение осуществляется согласно учебных планов с учетом индивидуальных требований заказчиков. Практикуется стажировка за рубежом.
- В распоряжении студентов компьютерный и лингафонный кабинеты, библиотека, общежитие, столовая, медицинский центр и т. д.
- Весь учебно-воспитательный процесс направлен на углубленное изучение программных предметов. Общение с преподавателями открывает новые возможности как для обогащения разносторонним опытом, так и необходимым объемом знаний, а также для духовного возрастания молодежи.

**Обращаться по адресу:**

255720, Киевская обл., п.г.т. Буча, ул. Артема, 14

Тел (044) 416-69-06; (04497) 29-407

Ехать от ст. метро «Святошин» (20 мин.)  
электропоездом до ст. «Лесная Буча».



Кафетерий



Главная аудитория (750 мест)



Общежитие